ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

ADV.06.799.76100

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

SBL.06.799.10200/B

SBL.06.799.10300/B

SCT.06.799.10000

MSS.06.799.10002/S

HDG.00.220.80902/B

HDG.00.220.10300/B

STP.11.176.10001/B

SW-MOTECH®

Número de artículo: **SBL.06.799.10200/B**	Revisión: **00** · Fecha: **07 - 2025**

Protecciones laterales de motor

~ 0.75 h.	**FÁCIL** **COMPLICADO**

ESPAÑOL · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).
Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.
Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.
Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.

SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

⚠ **Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:**

⚠ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

⚠ ***NOTA:*** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

INDICACIONES GENERALES

⚠ **ATENCIÓN: El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.**

⚠ **ATENCIÓN: Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

PREPARACIÓN: Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

⚠ **PRECAUCIÓN:Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfríen si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.**

MONTAJE: Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

⚠ **ATENCIÓN: Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.**

⚠ **PELIGRO: Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.**

COMPROBACIÓN FUNCIONAL: Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

⚠ **ATENCIÓN: Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.**

SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania

info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.

Usar fijador de roscas: Indica que una rosca debe recubrirse con fijador de roscas líquido. H (HIGH): resistencia alta; M (MEDIUM): resistencia media; L (LOW): resistencia baja.

No usar fijador de roscas: Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.

Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:
www.sw-motech.com

Respete la información del par de apriete: Indica el par de apriete de una pieza especificada por SW-MOTECH o el fabricante del vehículo (OEM).

© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

2

1	2	3	4
SBL.00.051.011.11	SBL.00.051.010.11	M6 x 25; DIN 912 SC.ST.06.025.02.912.088	40 mm SST.0400.0220.0010.02
1/2	**1**/2	**1**/2	**4**/4

3

5	6
SBL.06.799.009.11	M8 x 16; ISO 7380 SC.ST.08.016.02.7380.109
1/2	**1**/4

4

7	8	9	10	11	12
SBL.06.799.906.01.11	M12 x 65; DIN 912 SC.ST.12.065.01.912F.088	ø 13; DIN 125 US.ST.130.02.125	Ø 30 / ø 13 / h 6 DB.ST.0300.0130.0060.48	M10 x 55; DIN 912 SC.ST.10.055.01.912F.088	ø 10,5, DIN 125 US.ST.105.02.125
1/1	**1**/1	**1**/2	**1**/1	**1**/1	**1**/2

13	14
Ø 25 / ø 10,5 / h 17 DB.ST.0250.0105.0170.48	M8 x 16; ISO 7380 SC.ST.08.016.02.7380.109
1/1	**1**/4

6

15	16	17
SBL.00.051.011.11	SBL.00.051.010.11	M6 x 25; DIN 912 SC.ST.06.025.02.912.088
1/2	**1**/2	**1**/2

7

18	19
SBL.06.799.009.11	M8 x 16; ISO 7380 SC.ST.08.016.02.7380.109
1/2	**1**/4

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

8

20

SBL.06.799.905.01.11

1/1

21

M12 x 85; DIN 912
SC.ST.12.085.01.912F.088

1/1

22

ø 13; DIN 125
US.ST.130.02.125

1/2

23

Ø 25 / ø 13 / h 44
DB.ST.0250.0130.0440.48

1/1

24

M10 x 65; DIN 912
SC.ST.10.065.01.912F.088

1/1

25

ø 10,5, DIN 125
US.ST.105.02.125

1/2

26

Ø 25 / ø 10,5 / h 28
DB.ST.0250.0105.0280.48

1/1

27

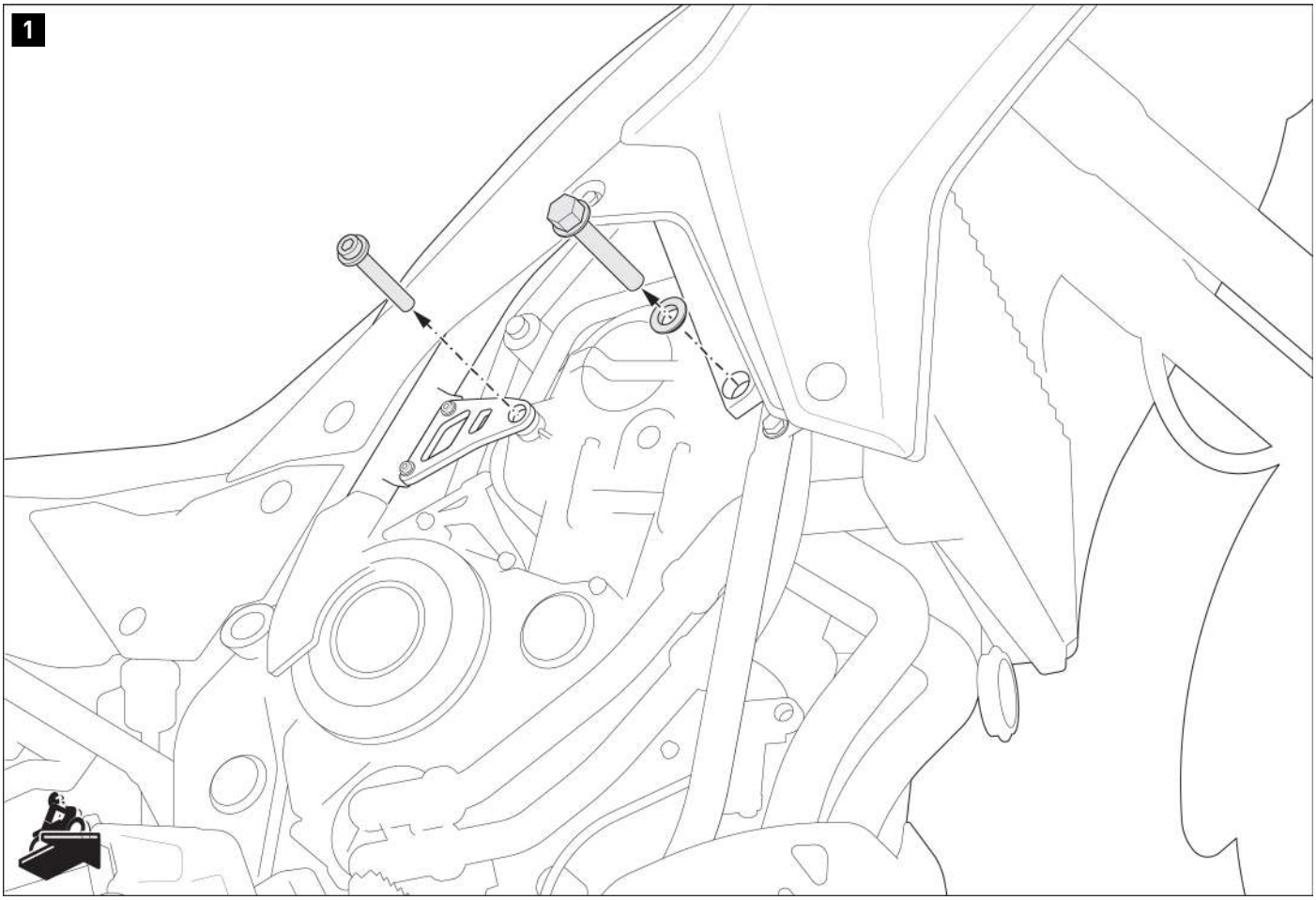
M8 x 16; ISO 7380
SC.ST.08.016.02.7380.109

1/4

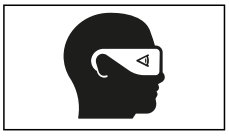
La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

1



⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre protección para los ojos y las manos!
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!



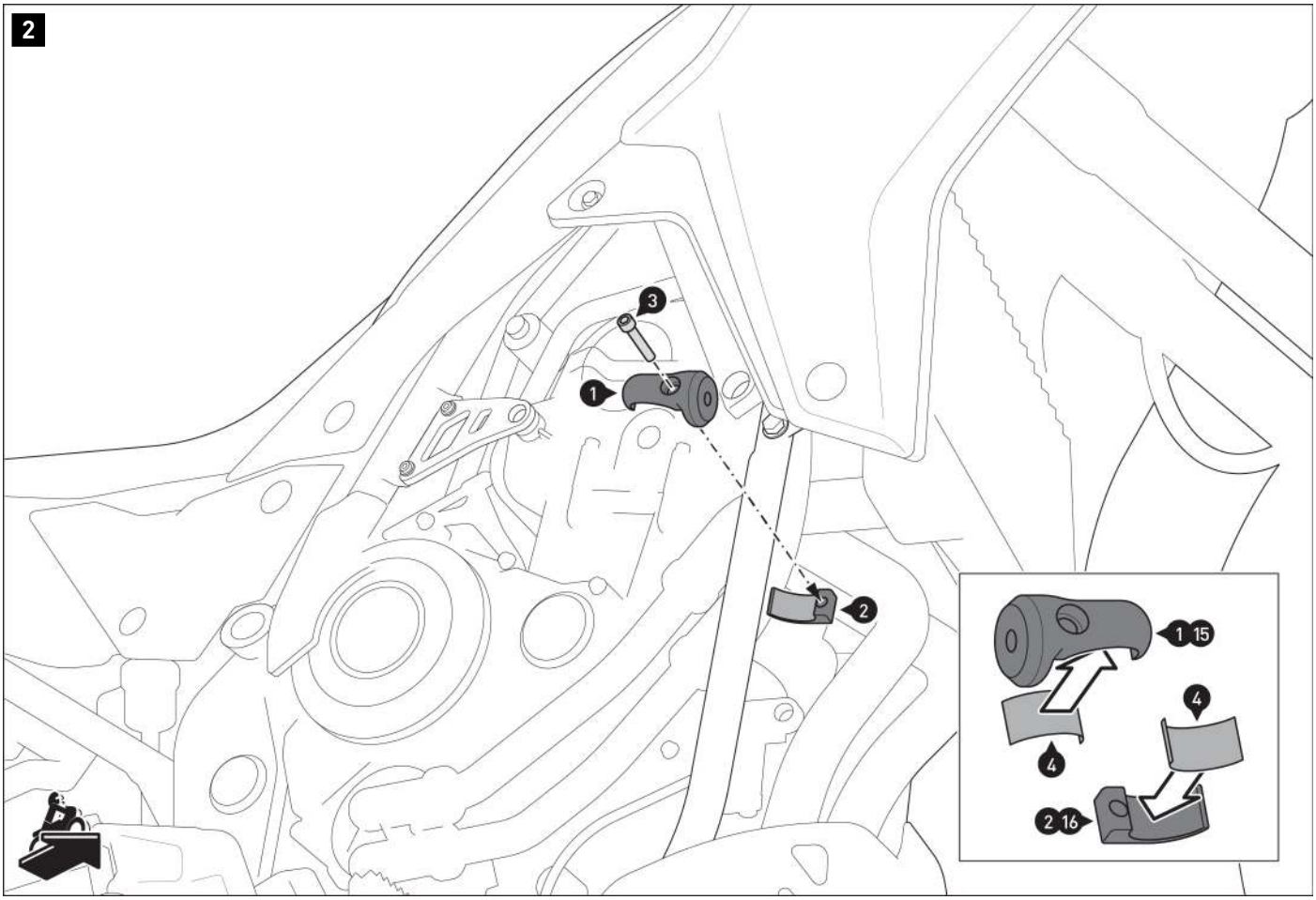
⚠ ATENCIÓN: ¡No comience a instalar la protección lateral de motor izquierda hasta que haya terminado de instalar la protección derecha!

Retire los dos tornillos que se muestran en el lado **derecho** del vehículo.

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

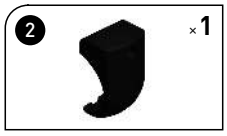
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

2

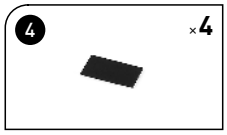


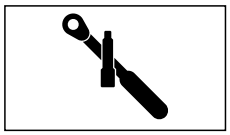
Pegue las tiras de goma (4) en las abrazaderas (1), (2), (15) y (16) como se muestra en el dibujo de detalle.

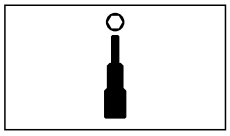
Atornille las abrazaderas (1) y (2) al chasis.
⚠ **ATENCIÓN: ¡Utilice fija tornillos líquido!**
No apriete el tornillo (3) todavía.



M | **8 Nm**



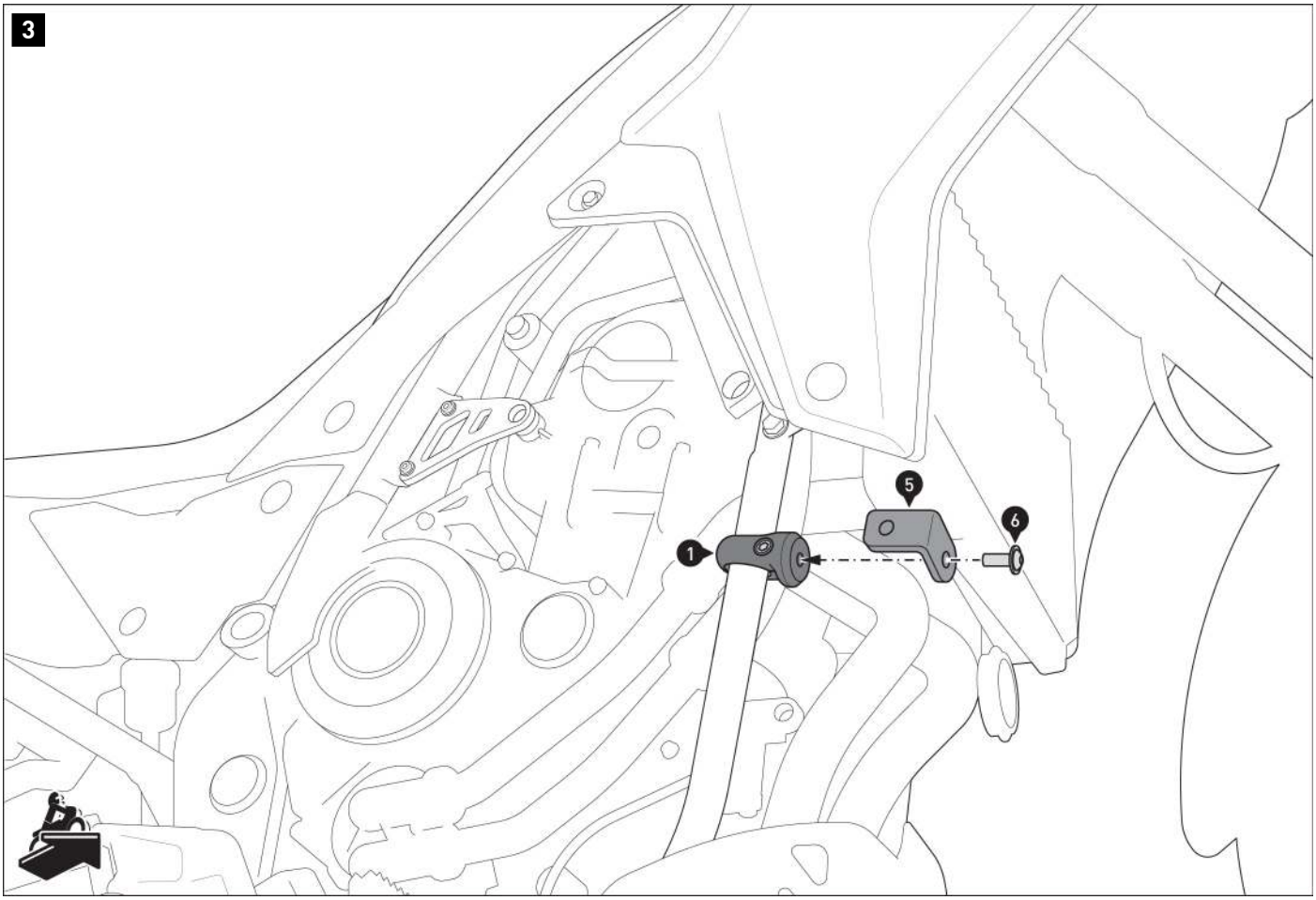




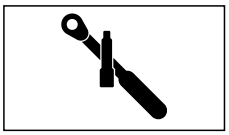
La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

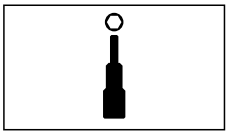
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

3



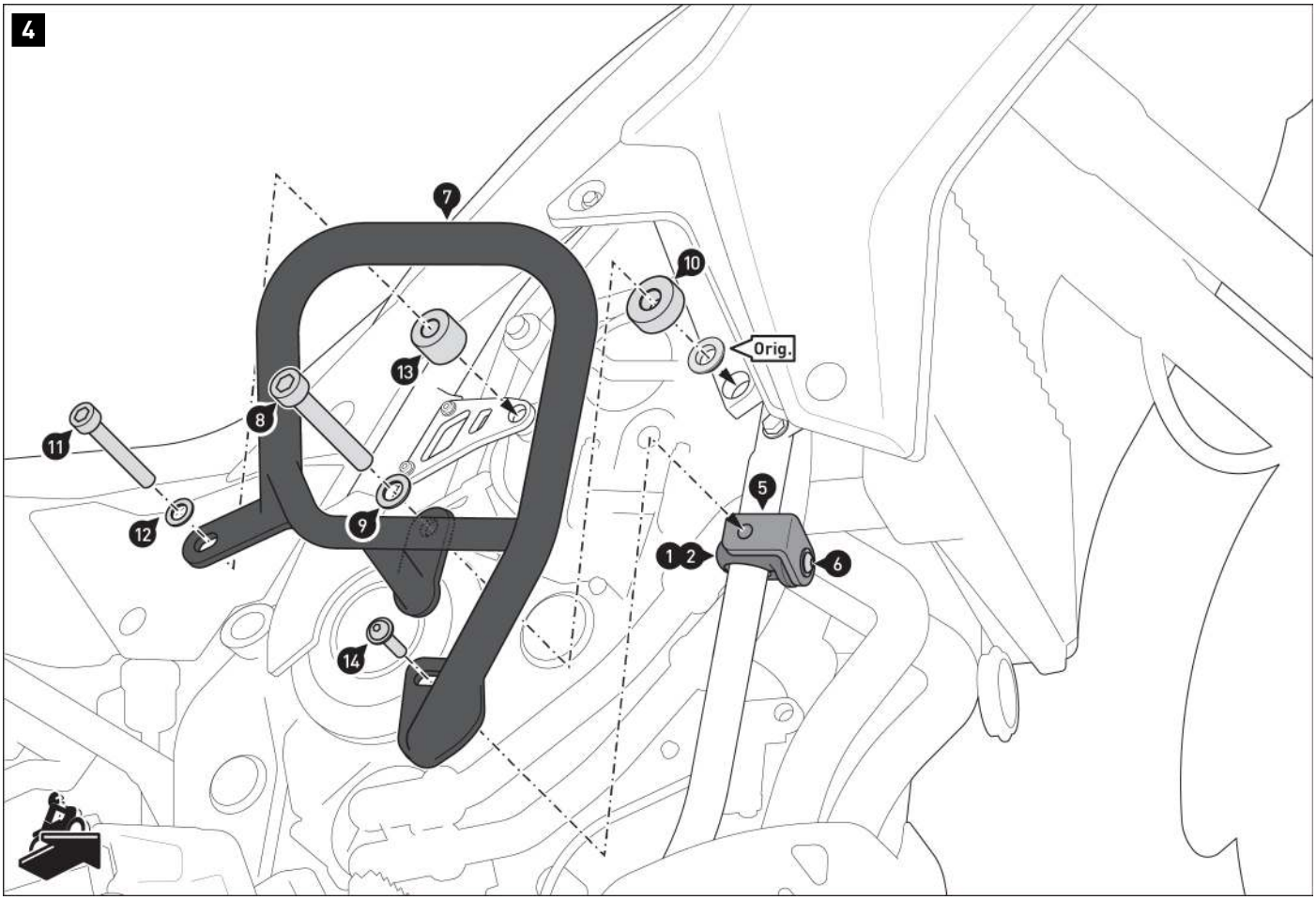
Atornille la placa de fijación (5) a la abrazadera (1).
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice fija tornillos líquido!
No apriete el tornillo (6) todavía.





La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

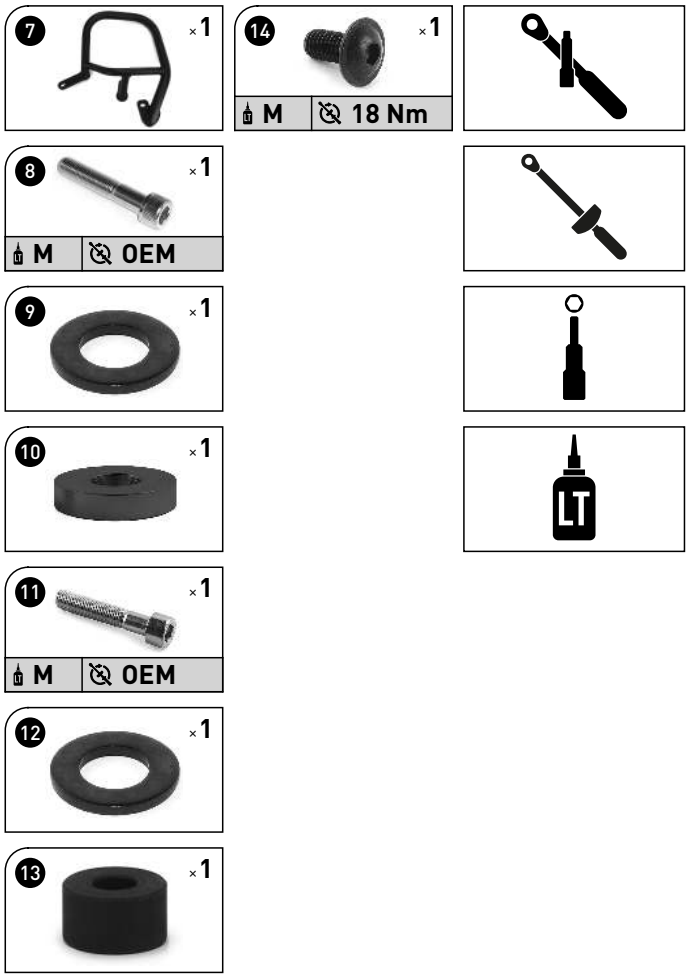
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.



Atornille la protección lateral de motor **derecha** (7) al vehículo.
⚠ **ATENCIÓN: ¡Utilice fija tornillos líquido!**
No apriete todavía los tornillos (8), (11) y (14).

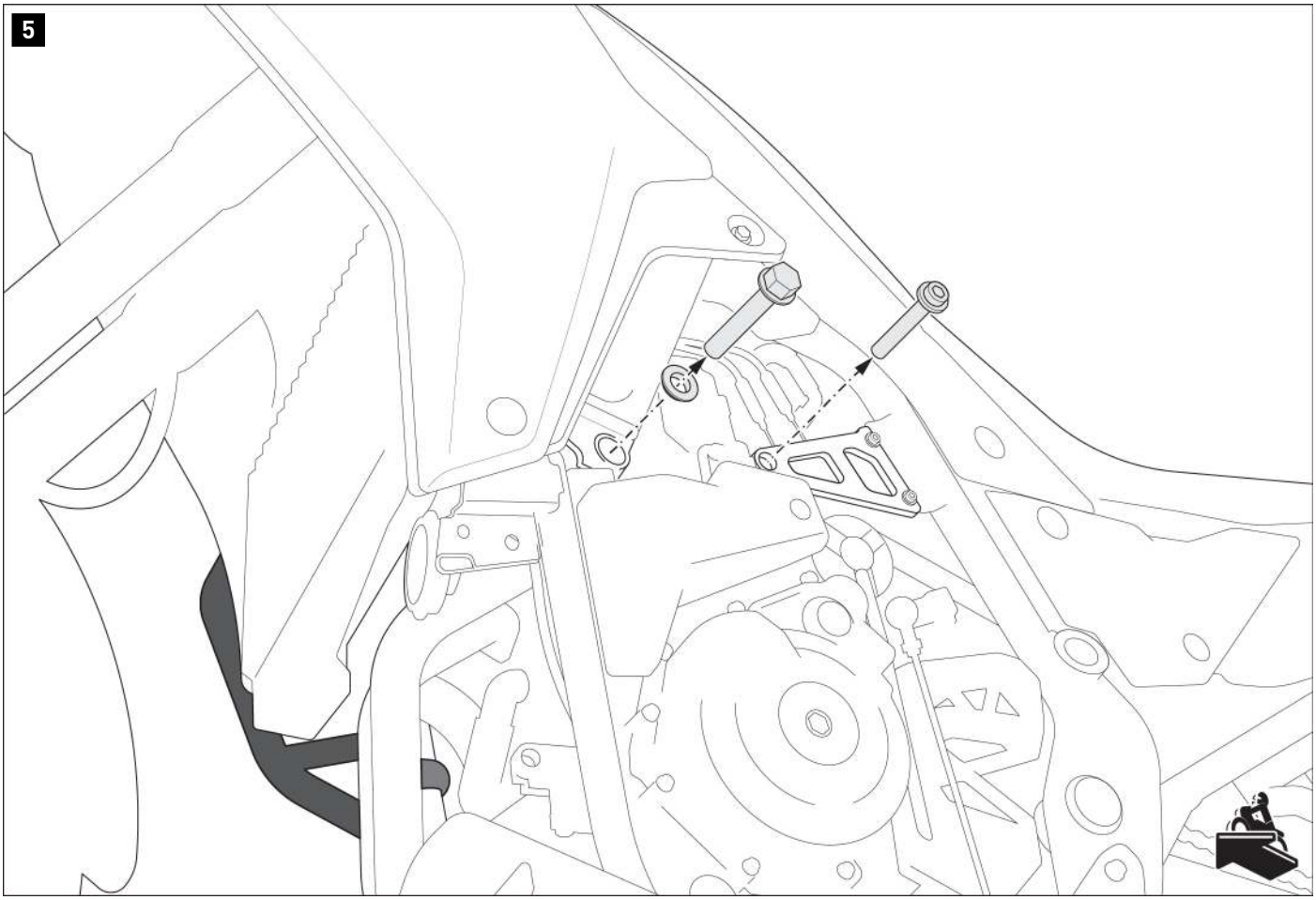
Ahora determine la posición de la abrazadera (1/2). Retire la placa de fijación (5) y apriete el tornillo (3) como se especifica en las instrucciones de montaje. Vuelva a instalar la placa de fijación (5).

Cuando todas las piezas estén colocadas sin tensión, apriete los tornillos (6) y (14) como se especifica en las instrucciones de montaje.
Apriete los tornillos (8) y (11) según las especificaciones del fabricante del vehículo.



© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

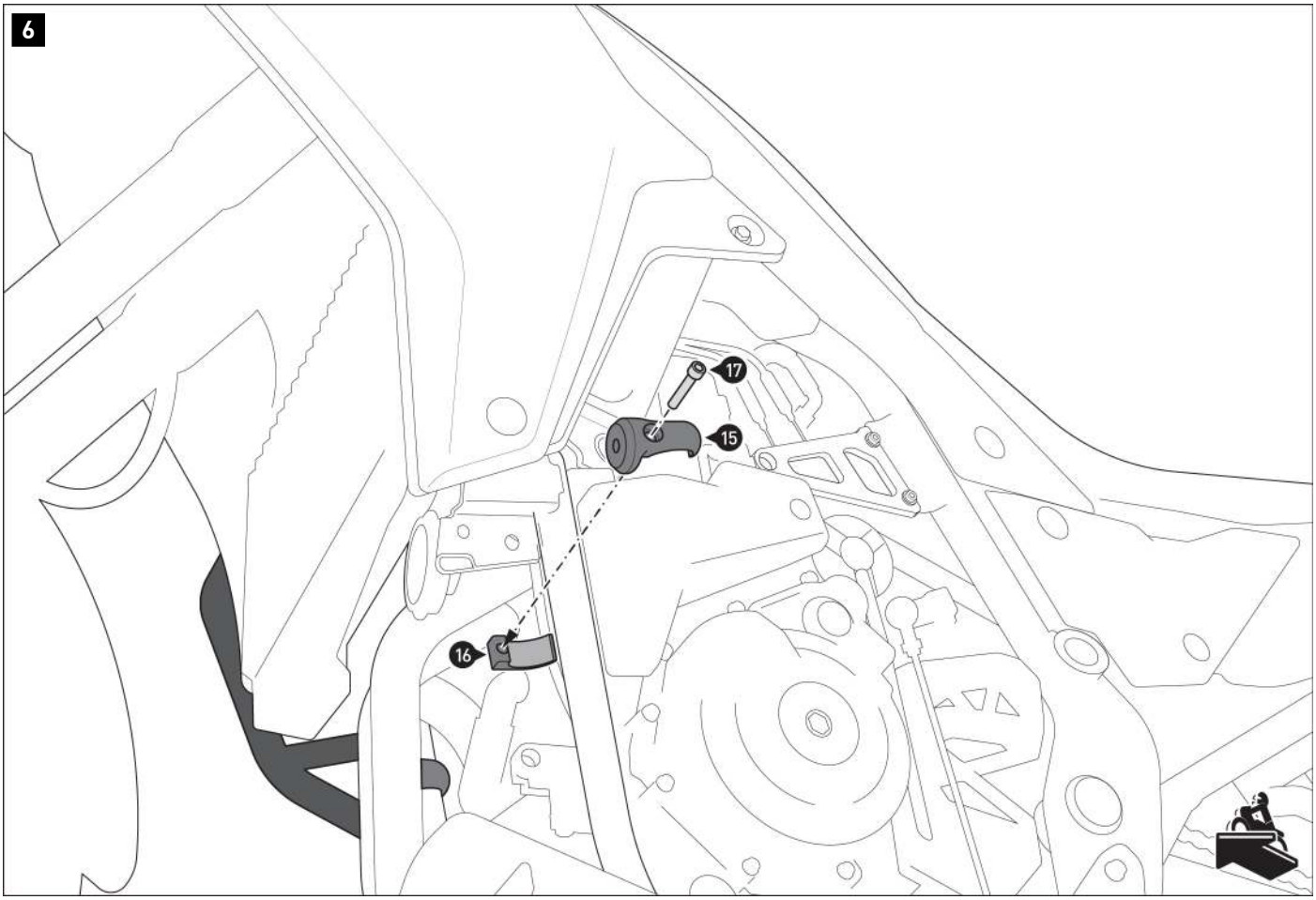
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.



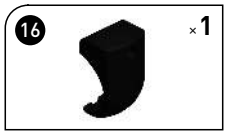
Retire los dos tornillos que se muestran en el lado **izquierdo** del vehículo.

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

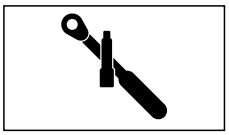
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

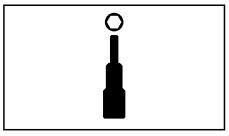


Atornille las abrazaderas (15) y (16) al chasis.
⚠ **ATENCIÓN: ¡Utilice fija tornillos líquido!**
No apriete el tornillo (17) todavía.



M	8 Nm

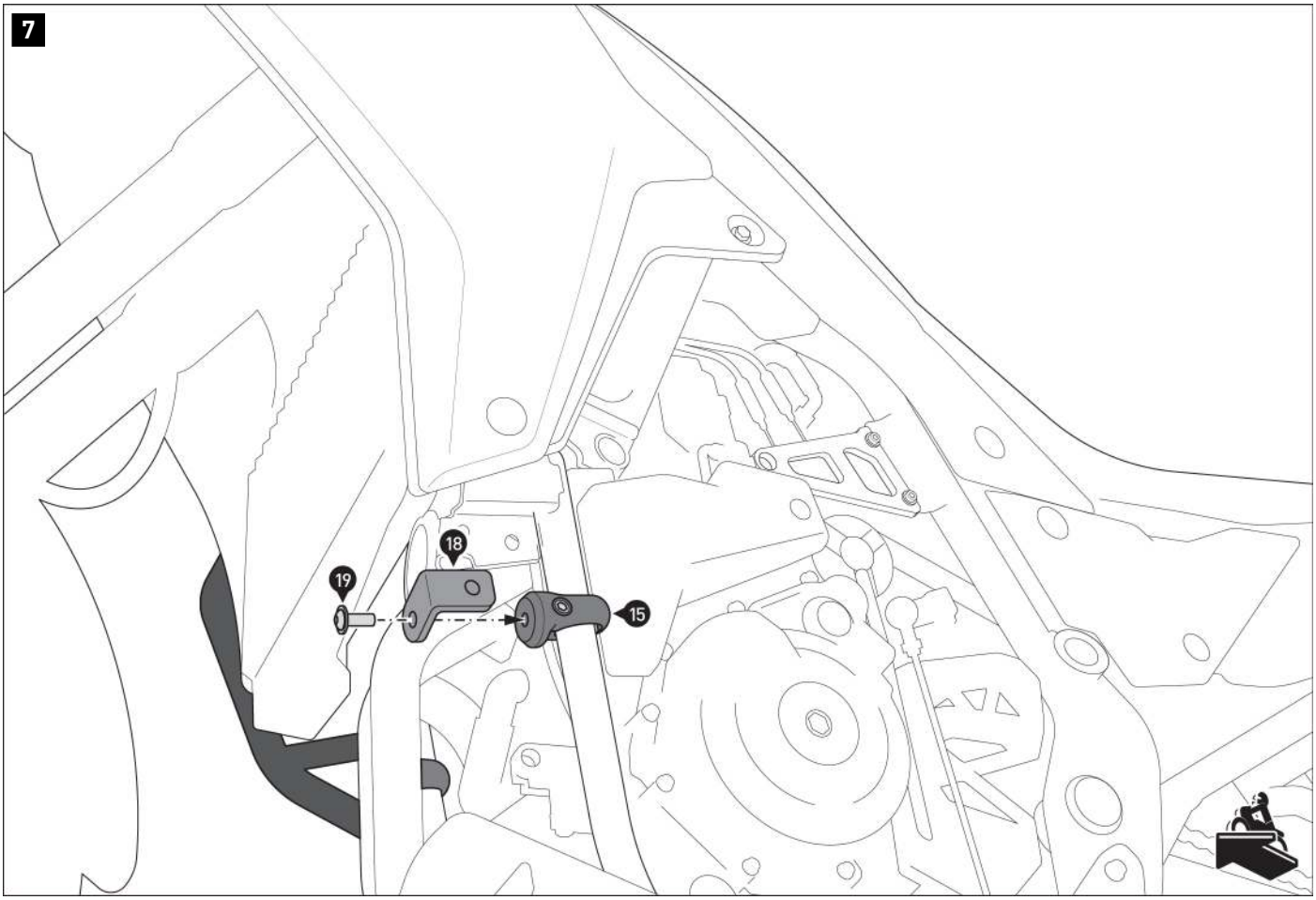




La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

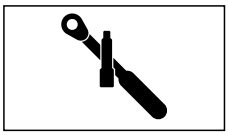
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

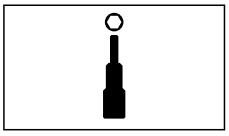
7



Atornille la placa de fijación (18) a la abrazadera (15).
⚠ **ATENCIÓN: ¡Utilice fija tornillos líquido!**
No apriete el tornillo (19) todavía.

M	18 Nm

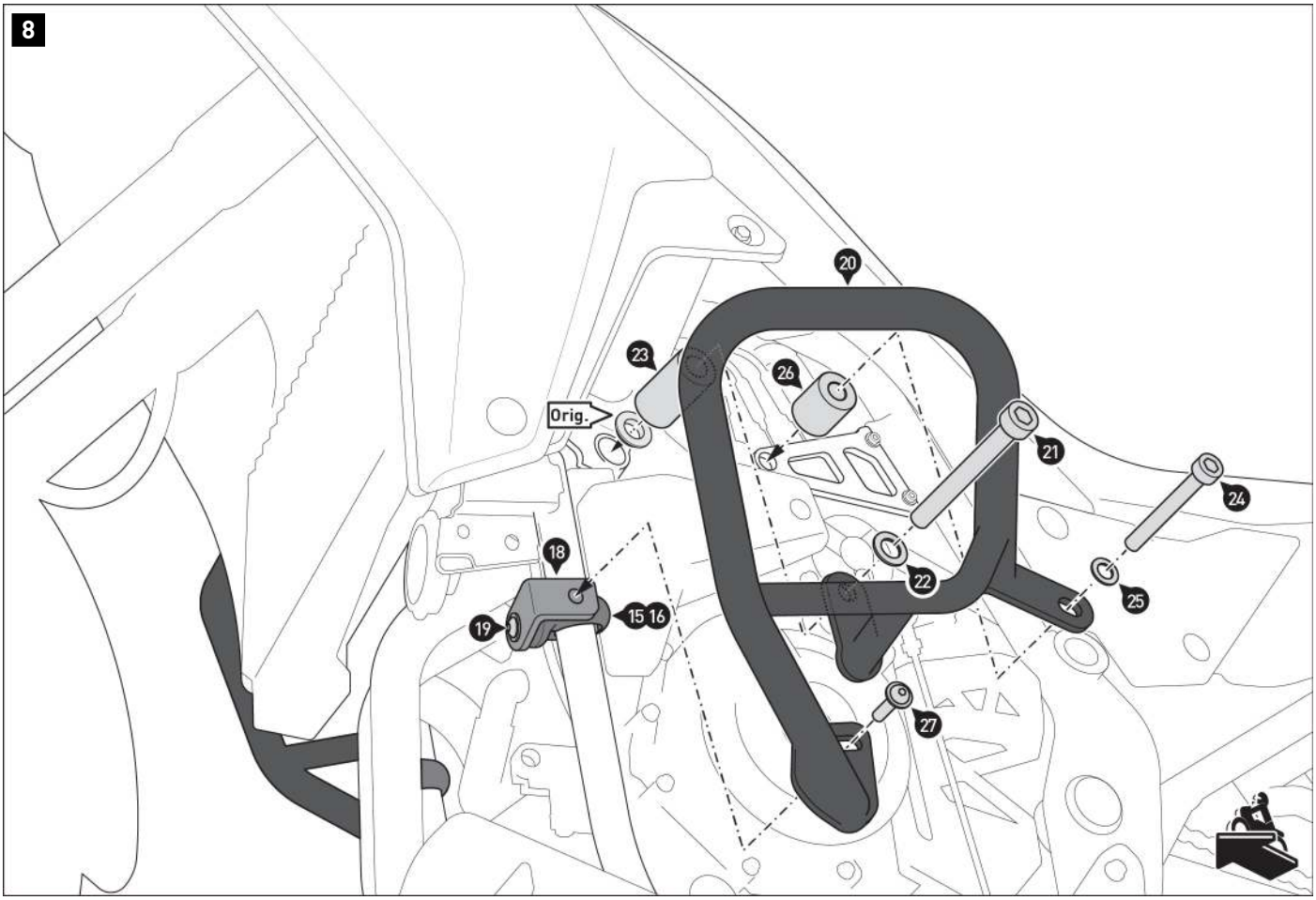




La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

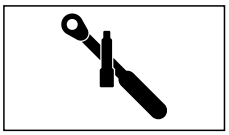
8

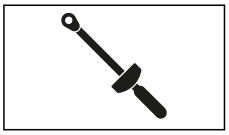


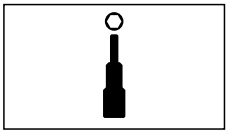
Atornille la protección lateral de motor **izquierda** (20) al vehículo.
⚠ **ATENCIÓN: ¡Utilice fija tornillos líquido!**
No apriete todavía los tornillos (21), (24) y (27).

Ahora determine la posición de la abrazadera (15/16). Retire la placa de fijación (18) y apriete el tornillo (17) como se especifica en las instrucciones de montaje.
Vuelva a instalar la placa de fijación (18).

Cuando todas las piezas estén colocadas sin tensión, apriete los tornillos (19) y (27) como se especifica en las instrucciones de montaje.
Apriete los tornillos (21) y (24) según las especificaciones del fabricante del vehículo.







La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

⚠ ATENCIÓN: ¡Este producto puede limitar el ángulo de giro y la distancia al suelo en ángulos de inclinación extremos!
⚠ ***NOTA:*** *Deben respetarse las normas nacionales para la matriculación y el uso del vehículo y las normas de inspección técnica vigentes. En caso de que haya piezas con homologación obligatoria, el organismo de inspección correspondiente debe registrarlas en los documentos del vehículo tras el montaje.*

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

Número de artículo: **SBL.06.799.10300/B**	Revisión: **00** · Fecha: **05 - 2025**

Protecciones superiores de motor

~ 1 h.	**FÁCIL** **COMPLICADO**

ESPAÑOL · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).
Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.
Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.
Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.

SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

⚠ **Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:**

⚠ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

⚠ ***NOTA:*** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

INDICACIONES GENERALES

⚠ **ATENCIÓN: El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.**

⚠ **ATENCIÓN: Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

PREPARACIÓN: Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

⚠ **PRECAUCIÓN:Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfríen si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.**

MONTAJE: Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

⚠ **ATENCIÓN: Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.**

⚠ **PELIGRO: Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.**

COMPROBACIÓN FUNCIONAL: Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

⚠ **ATENCIÓN: Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.**

SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania

info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.

No usar fijador de roscas: Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.

Usar fijador de roscas: Indica que una rosca debe recubrirse con fijador de roscas líquido. H (HIGH): resistencia alta; M (MEDIUM): resistencia media; L (LOW): resistencia baja.

Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:
www.sw-motech.com

Respete la información del par de apriete: Indica el par de apriete de una pieza especificada por SW-MOTECH o el fabricante del vehículo (OEM).

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

2

1	2	3	4
SBL.06.799.010.11	M8 x 60; DIN 6912 SC.ST.08.060.02.6912.088	ø 8,4; DIN 125 US.ST.084.02.125	M8; DIN 6927 MU.ST.08.02.6927.08
2/2	**2**/4	**2**/4	**2**/4

3

5	6	7	8
40 mm SST.0400.0220.0010.02	SBL.00.051.011.11	SBL.00.051.010.11	M6 x 25; DIN 912 SC.ST.06.025.02.912.088
8/8	**2**/2	**2**/4	**2**/4

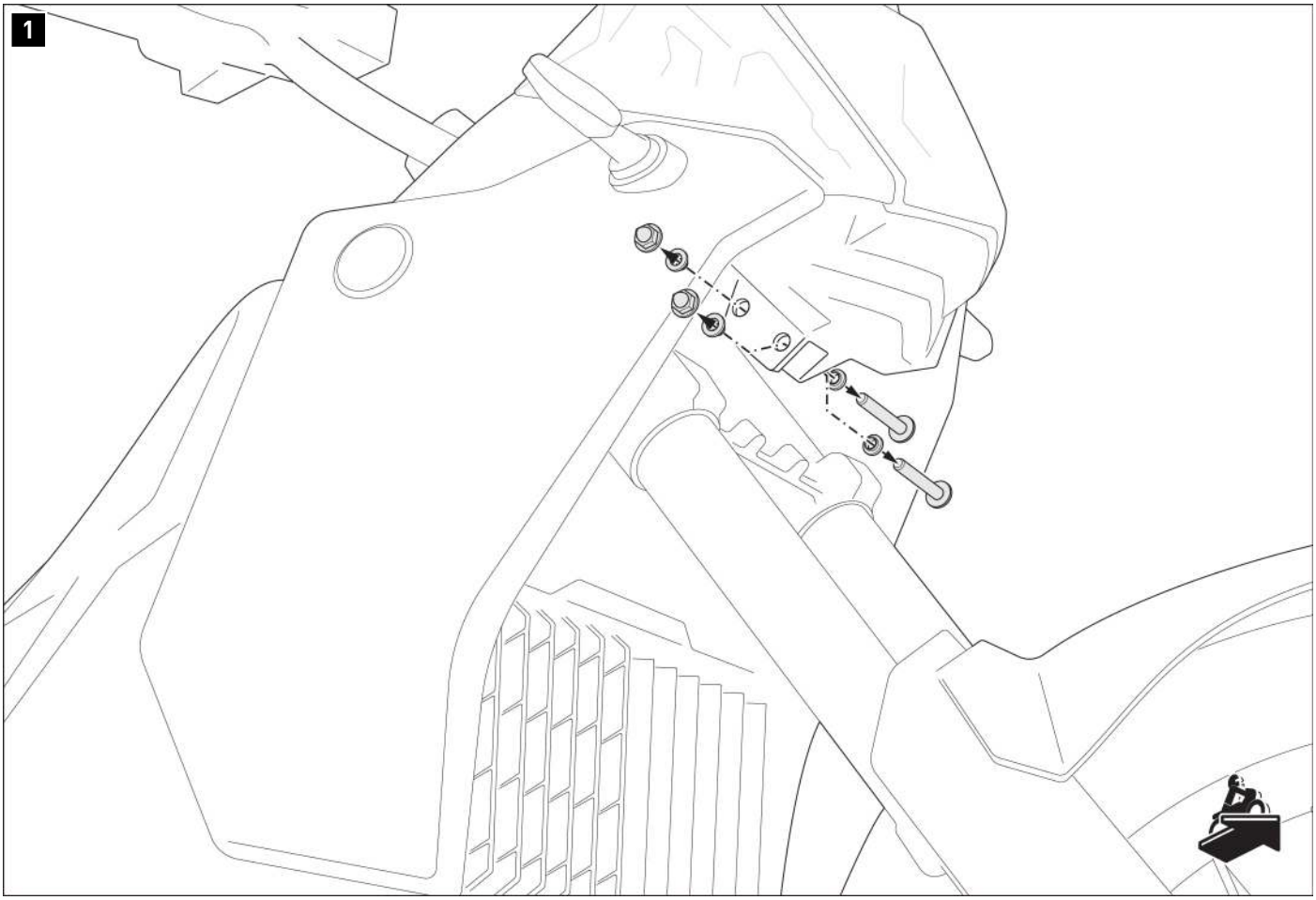
4

9	10	11	12	13	14
SBL.06.799.907.01.11	SBL.06.799.908.01.11	M8 x 60; DIN 6912 SC.ST.08.060.02.6912.088	ø 8,4; DIN 125 US.ST.084.02.125	Ø 22 / ø 8,4 / h 15 DB.ST.0220.0084.0150.48	M8; DIN 6927 MU.ST.08.02.6927.08
1/1	**1**/1	**2**/4	**2**/4	**4**/4	**2**/4

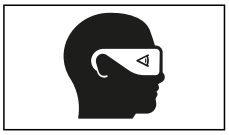
15	16	17
M8 x 16; ISO 7380 SC.ST.08.016.02.7380.109	M6 x 25; DIN 912 SC.ST.06.025.02.912.088	SBL.00.051.010.11
2/2	**2**/4	**2**/4

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.



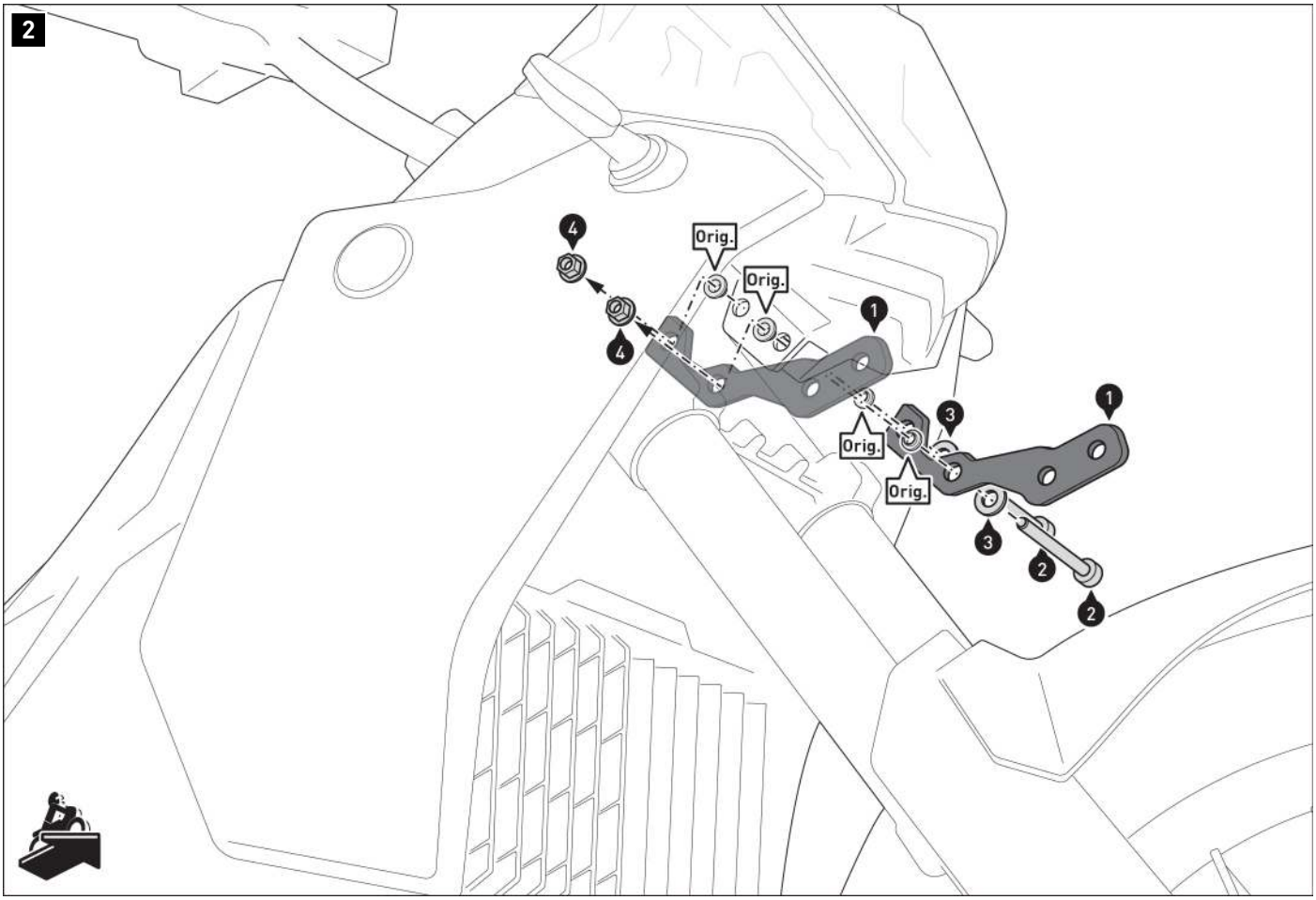
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre protección para los ojos y las manos!
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!



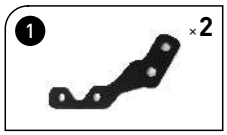
Retire del vehículo las piezas indicadas.

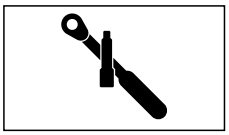
La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

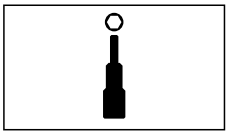
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

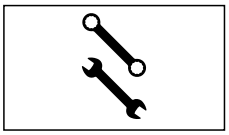


Atornille las placas de fijación (1) al vehículo utilizando los espaciadores originales (Orig.).
No apriete todavía los tornillos (2).



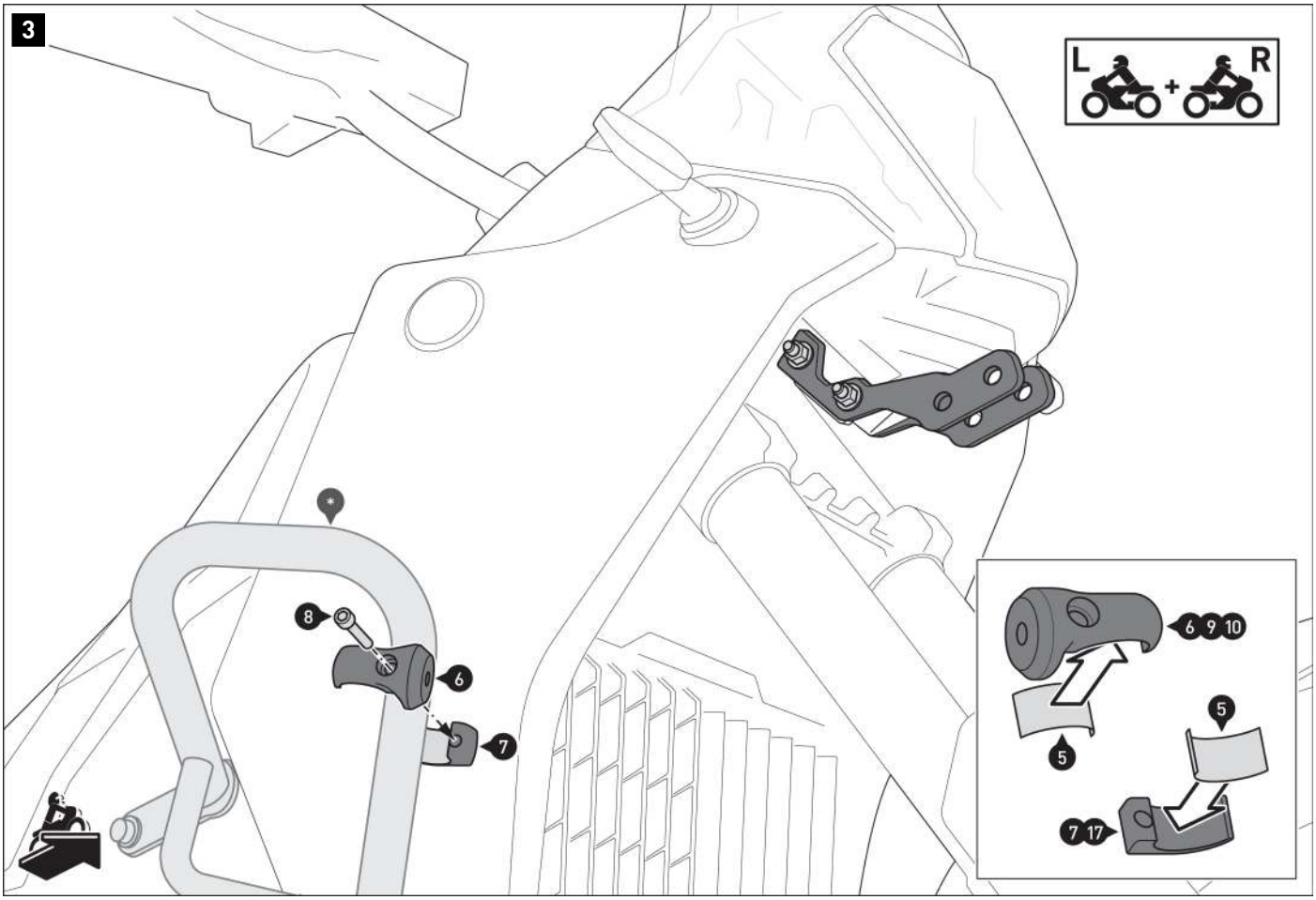






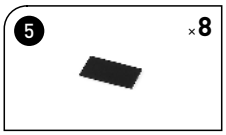
La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

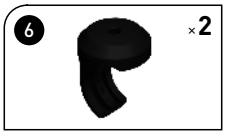
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.



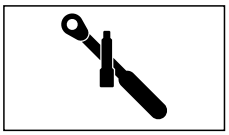
Limpie el interior de las abrazaderas para retirar cualquier residuo de grasa y suciedad.
Pegue las tiras de goma (5) a las superficies de apoyo de las abrazaderas (6), (7) y (17), así como a las superficies de apoyo de las abrazaderas soldadas de las protecciones laterales de motor (9/10), tal y como se muestra en el dibujo de detalle.

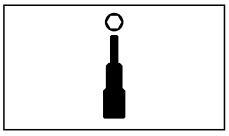
Atornille las abrazaderas (6) y (7) a la protección lateral de motor de SW-MOTECH (*).
⚠ **ATENCIÓN: ¡Utilice fija tornillos líquido!**
No apriete todavía los tornillos (8).





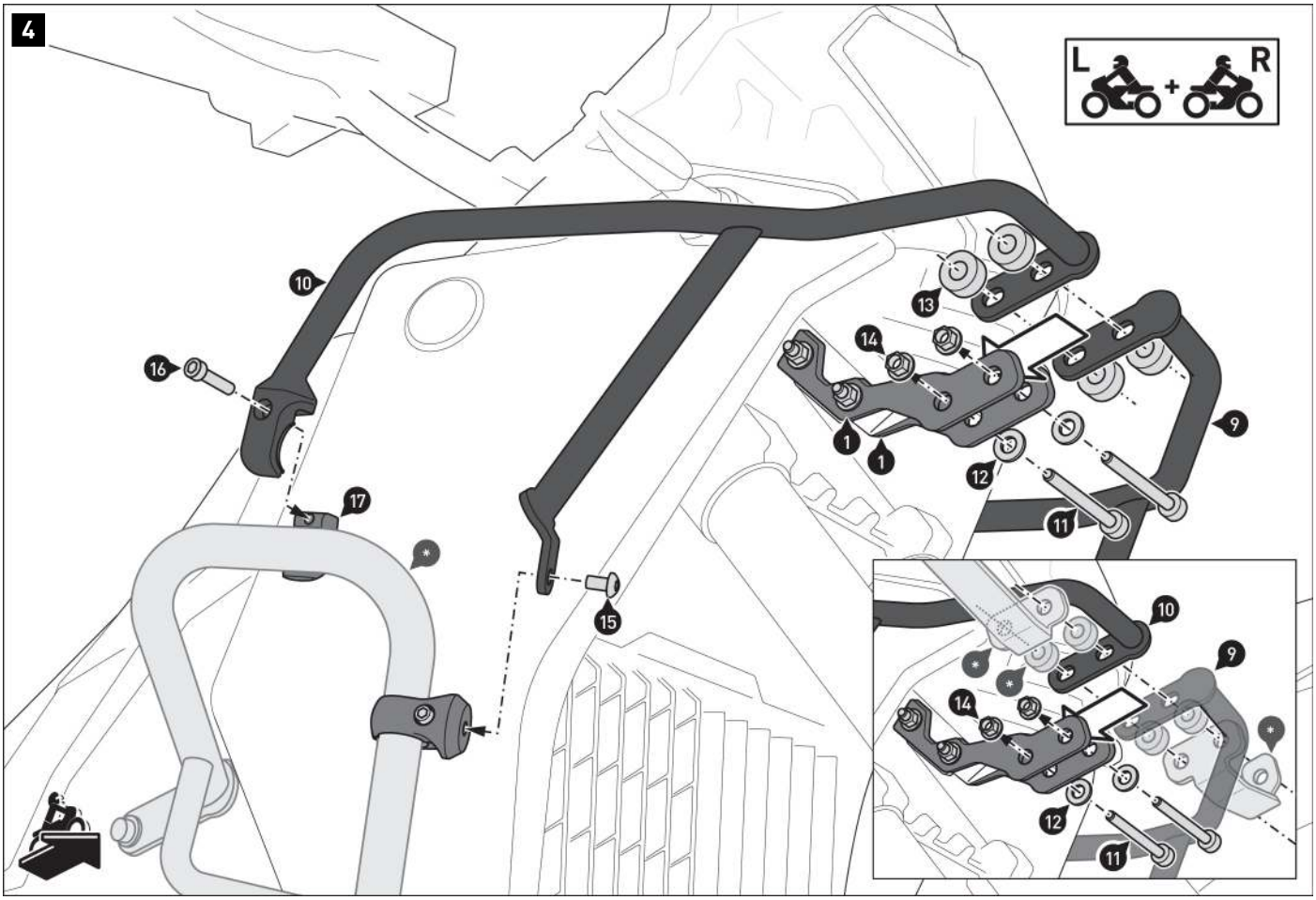
M | 8 Nm





La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

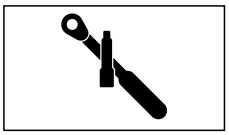
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

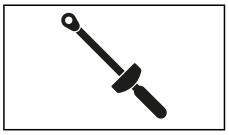


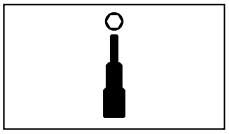
⚠ ***NOTA:*** *Si se instala al mismo tiempo que el soporte para luces de SW-MOTECH (*), atornille las piezas juntas como se muestra en el dibujo de detalle. En ese caso, no se necesitarán los espaciadores (13); en su lugar, utilice los espaciadores (*) incluidos con el soporte para luces para poder instalarlos de forma simultánea.*

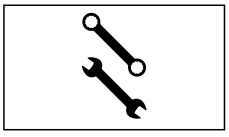
Atornille las protecciones laterales de motor (9/10) en **ambos lados** de las placas de fijación (1) y las protecciones laterales de motor de SW-MOTECH (*).

⚠ **ATENCIÓN: ¡Utilice fija tornillos líquido!**
Cuando todas las piezas estén en su lugar, apriete los tornillos (2), (8), (11), (15) y (16) como se especifica en las instrucciones de montaje.









INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

⚠ ATENCIÓN: ¡Este producto puede limitar el ángulo de giro y la distancia al suelo en ángulos de inclinación extremos!
⚠ ***NOTA:*** *Deben respetarse las normas nacionales para la matriculación y el uso del vehículo y las normas de inspección técnica vigentes. En caso de que haya piezas con homologación obligatoria, el organismo de inspección correspondiente debe registrarlas en los documentos del vehículo tras el montaje.*

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

Art.-Nr. / Item No.: **SCT.06.799.10000** Revision: **00** · Datum / Date: **11 - 2019**

Wasserpumpenschutz

Water pump protection

DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!
Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkszustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

VORBEREITUNG: Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

MONTAGE: Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellerangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.
Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!

FUNKTIONSKONTROLLE: Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!
Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/ operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

PREPARATION: Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

MOUNTING: All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.
Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!

FUNCTION CHECK: After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

Konfektionierung durch / Packed by:	Datum der Konfektionierung / Date of packaging:

SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 8/10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10
info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.

STÜCKLISTE / PARTS LIST

Schritt / Step	Nr. / No.	Art.-Nr. / Bezeichnung * / Item No. / Description *	Artikel	Part	Anzahl ** / Quantity **	N·m ***
1	(1)	SCT.06.799.001	Schutzplatte	Protection Plate	1 /1	
	(2)	SCT.06.799.002	Befestigungsbügel	Mounting Frame	1 /1	
	(3)	M5 x 6; DIN 6912	Innensechskantschraube, fl. Kopf; Edelstahl	Hexagon Socket Screw, short head; stainl. steel	2 /2	3
3	(4)	M6 x 55; DIN 6912	Innensechskantschraube, fl. Kopf	Hexagon Socket Screw, short head	2 /2	
	(5)	M6 x 50; DIN 6912	Innensechskantschraube, fl. Kopf	Hexagon Socket Screw, short head	1 /1	
	(6)	Ø 12 / ø 6,4 / h 27	Distanzbuchse	Spacer	3 /3	

8.8	Regelgewinde / Coarse Thread Ø	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8 N·m	2,8	5,5	9,6	23	46	79

10.9	Regelgewinde / Coarse Thread Ø	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9 N·m	4,1	8,1	14	34	67	115

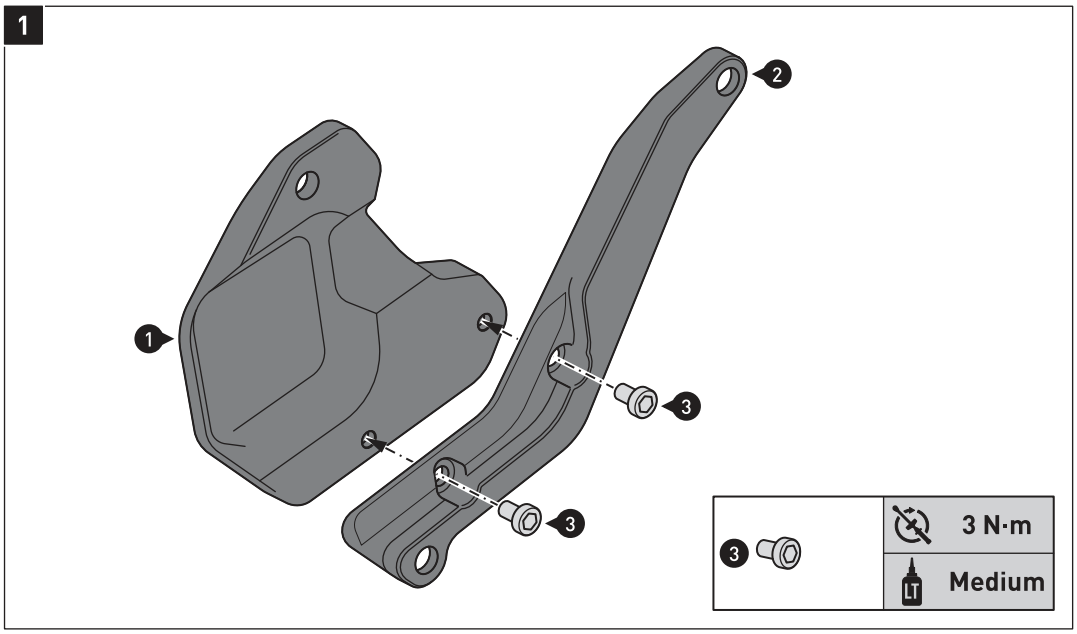
* Alle Maßangaben in Millimeter. · ** Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.
*** **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

* All measurements in millimeters. · ** The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.
*** **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.

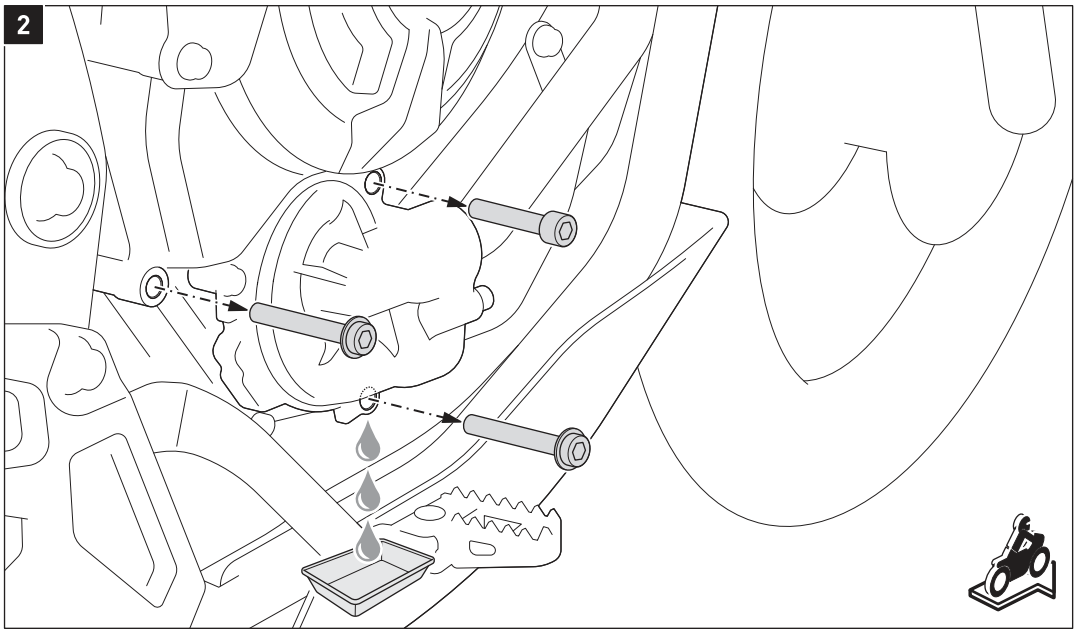
1



Verschrauben Sie die Teile miteinander, wie in der Zeichnung gezeigt.
ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!
Ziehen Sie die Schrauben wie vorgegeben an.

Attach the parts together, as shown in the drawing.
ATTENTION: Use liquid thread locker!
Tighten the screws as specified.

2



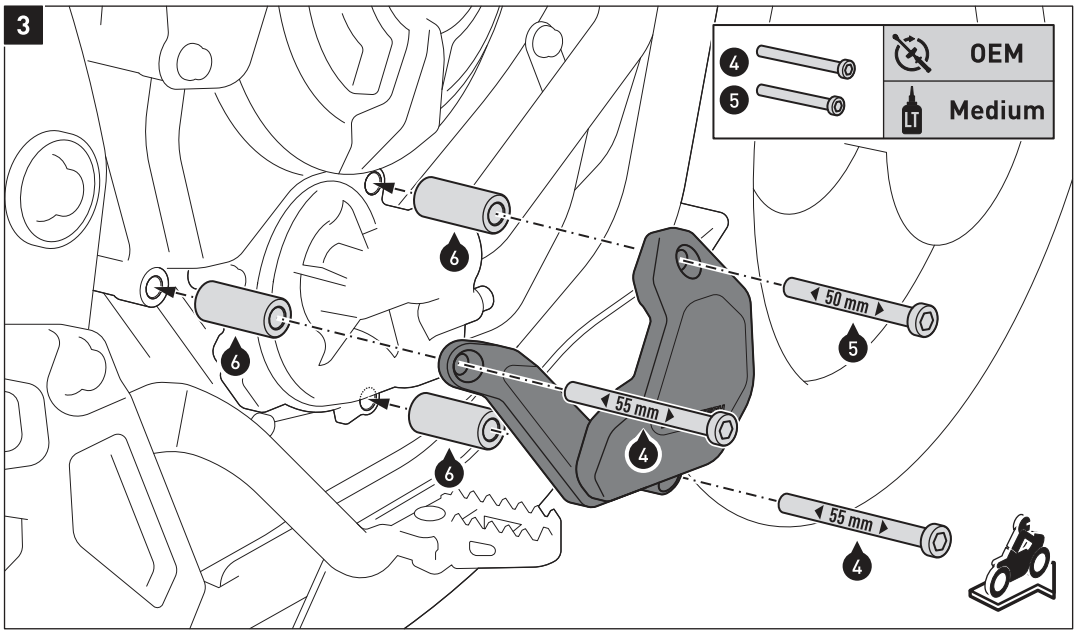
Entfernen Sie die gezeigten Schrauben von den Anbaupunkten.

ACHTUNG: Nach dem Entfernen der unteren Schraube können ein paar Tropfen Kühlflüssigkeit austreten!
Um ein Austreten von Kühlflüssigkeit zu verhindern, sollte der Wasserpumpenschutz zeitnah montiert werden!

Remove the shown screws from the mounting points.

ATTENTION: After removing the lower screw, a few drops of coolant might leak!
To prevent coolant leakage, the water pump protection should be promptly mounted!

3



Verschrauben Sie den Wasserpumpenschutz am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.
ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!
Ziehen Sie die Schrauben nach Herstellerangaben an.

Attach the water pump protection to the vehicle, as shown in the drawing.
ATTENTION: Use liquid thread locker!
Tighten the original screws with the manufacturers' specified torque.

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.

Número de artículo: **MSS.06.799.10002/S**	Revisión: **00** · Fecha: **10 - 2023**

Protección del motor

~ 0.75 h.	**FÁCIL** **COMPLICADO**

ESPAÑOL · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).
Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.
Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.
Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.

SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

⚠ **Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:**

⚠ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

⚠ ***NOTA:*** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

INDICACIONES GENERALES

⚠ **ATENCIÓN: El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.**

⚠ **ATENCIÓN: Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

PREPARACIÓN: Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

⚠ **PRECAUCIÓN:Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfríen si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.**

MONTAJE: Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

⚠ **ATENCIÓN: Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.**

⚠ **PELIGRO: Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.**

COMPROBACIÓN FUNCIONAL: Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

⚠ **ATENCIÓN: Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.**

SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania

info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.

Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:
www.sw-motech.com

Usar fijador de roscas: Indica que una rosca debe recubrirse con fijador de roscas líquido. H (HIGH): resistencia alta; M (MEDIUM): resistencia media; L (LOW): resistencia baja.

Respete la información del par de apriete: Indica el par de apriete de una pieza especificada por SW-MOTECH o el fabricante del vehículo (OEM).

© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

2

1	2	3	4	5
MSS.06.799.013.11	MSS.06.799.014.11	M6 x 25; DIN 933 SC.ST.06.025.01.933.088	ø 6,4; DIN 125 US.ST.064.01.125	Ø 20 / ø 8,4 / h 5 DB.ST.200.084.005.01
1/1	**1**/1	**4**/4	**4**/4	**2**/4

3

6	7	8
MSS.06.799.012.11	M8 x 35; DIN 6921 SC.ST.08.035.01.6921.109	Ø 20 / ø 8,4 / h 5 DB.ST.200.084.005.01
1/1	**2**/2	**2**/4

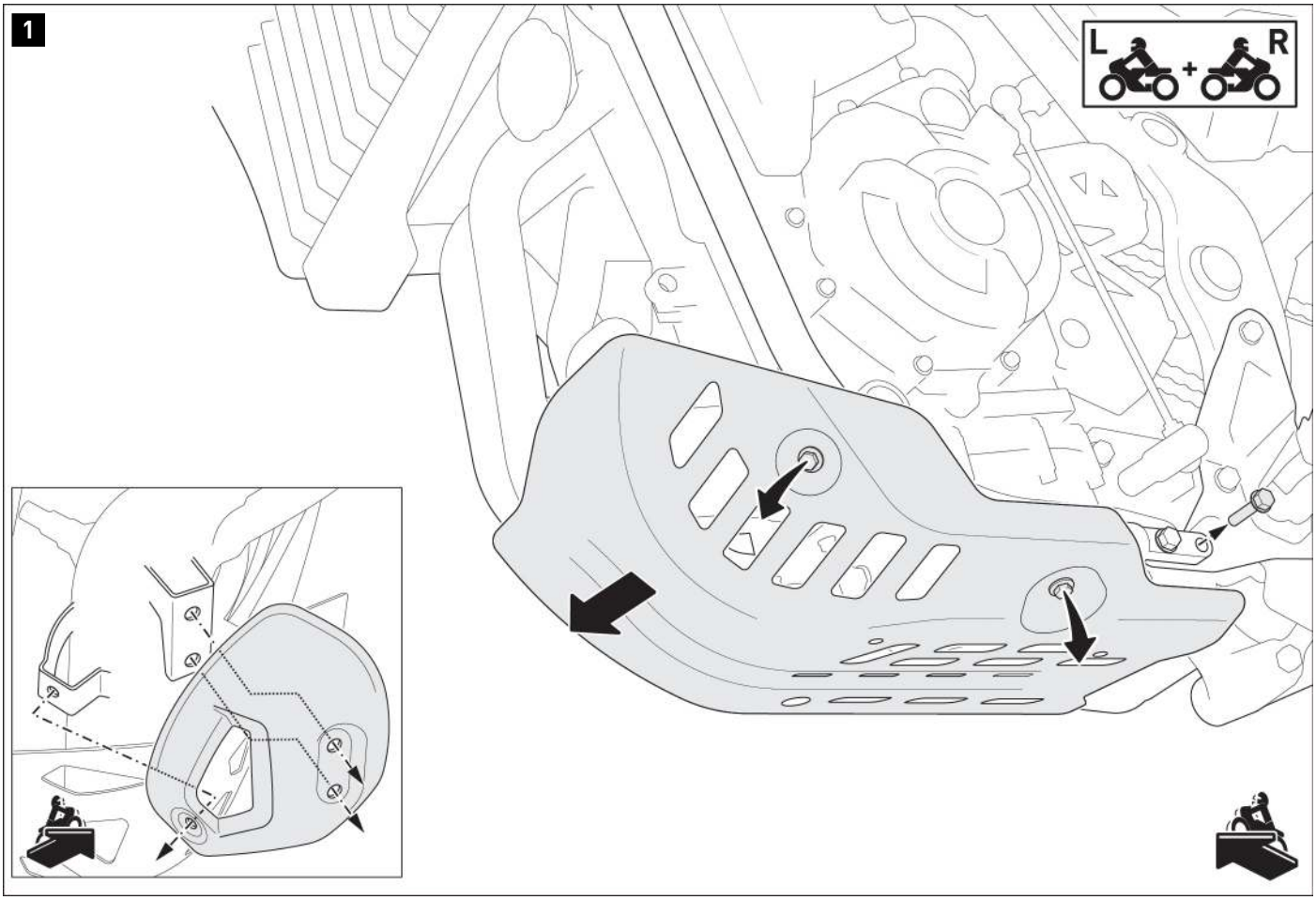
4

9	10	11
MSS.06.799.900.03.01	M8 x 16; DIN 933 SC.ST.08.016.01.933.109	ø 8,4; DIN 125 US.ST.084.01.125
1/1	**7**/7	**7**/7

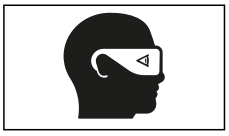
La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

1



⚠ ATENCIÓN: ¡Use siempre protección de ojos y manos!
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!

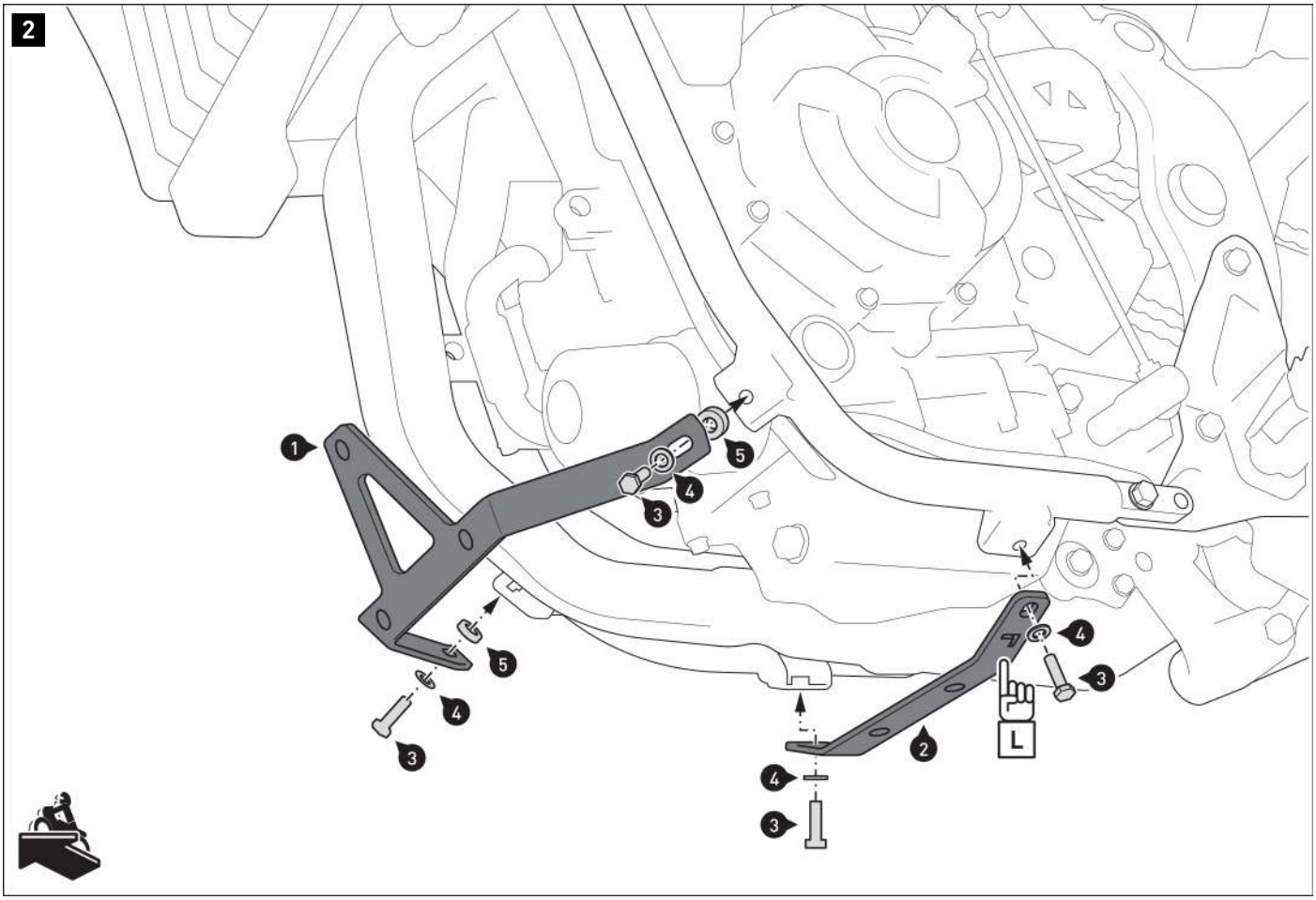


Afloje los tornillos marcados a ambos lados del protector de motor original y retírelo del vehículo.

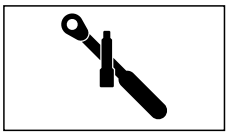
Retire la cubierta del colector del lado derecho del vehículo, tal y como se muestra en el dibujo de detalle.

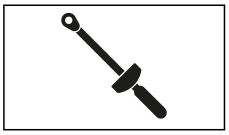
La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

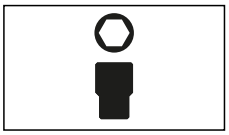
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

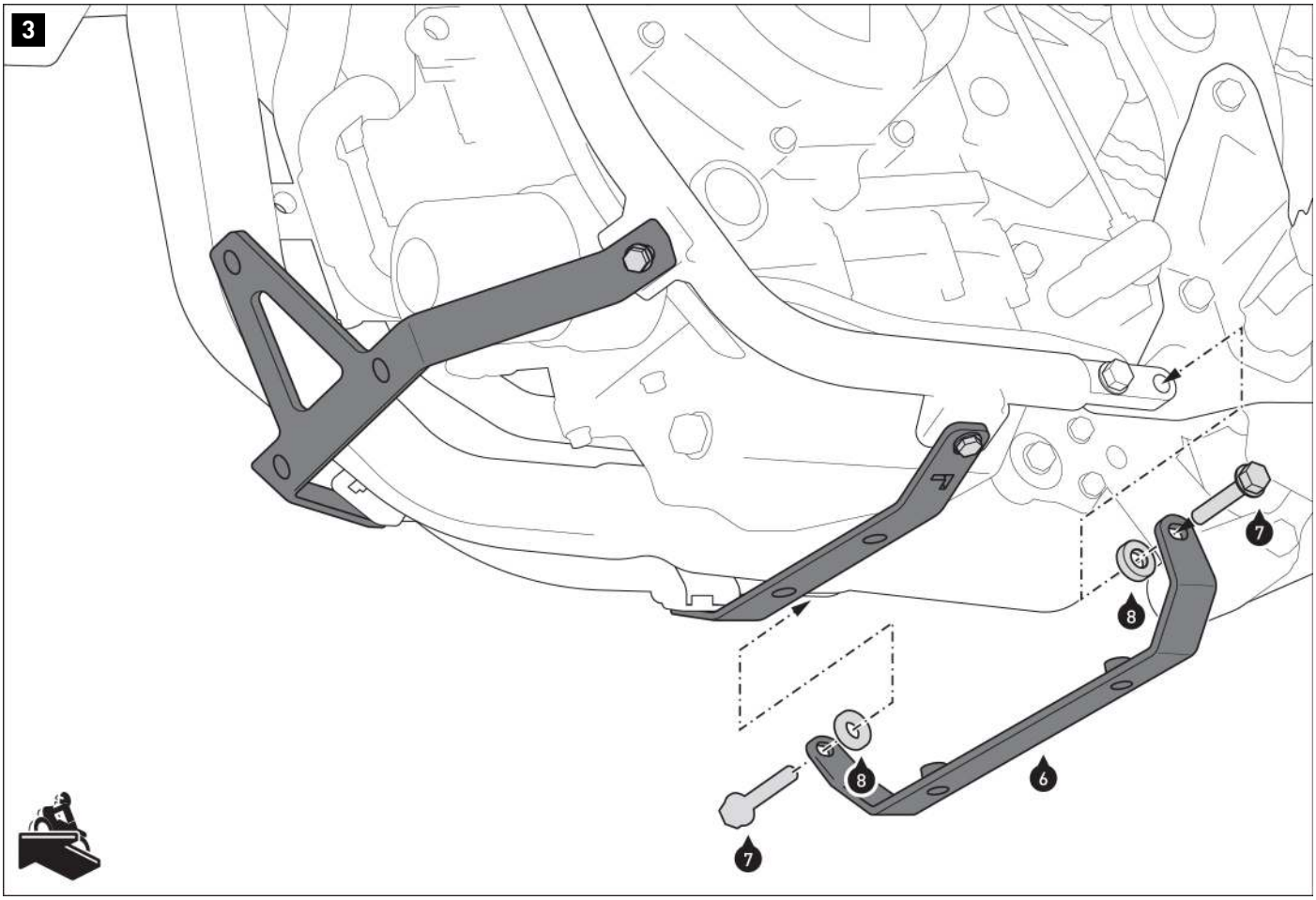


Atornille la placa de fijación delantera (1) y la placa de fijación intermedia (2) (tiene una L en el lado izquierdo del vehículo) al chasis.
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice fijador de roscas líquido!
Apriete los tornillos (3) según las instrucciones del fabricante.

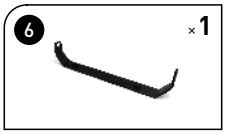


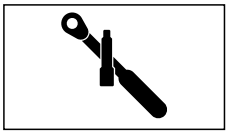


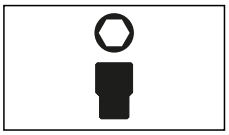




Atornille la placa de fijación trasera (6) al chasis.
⚠ **ATENCIÓN: ¡Utilice fijador de roscas líquido!**
No aprietes todavía los tornillos (7).



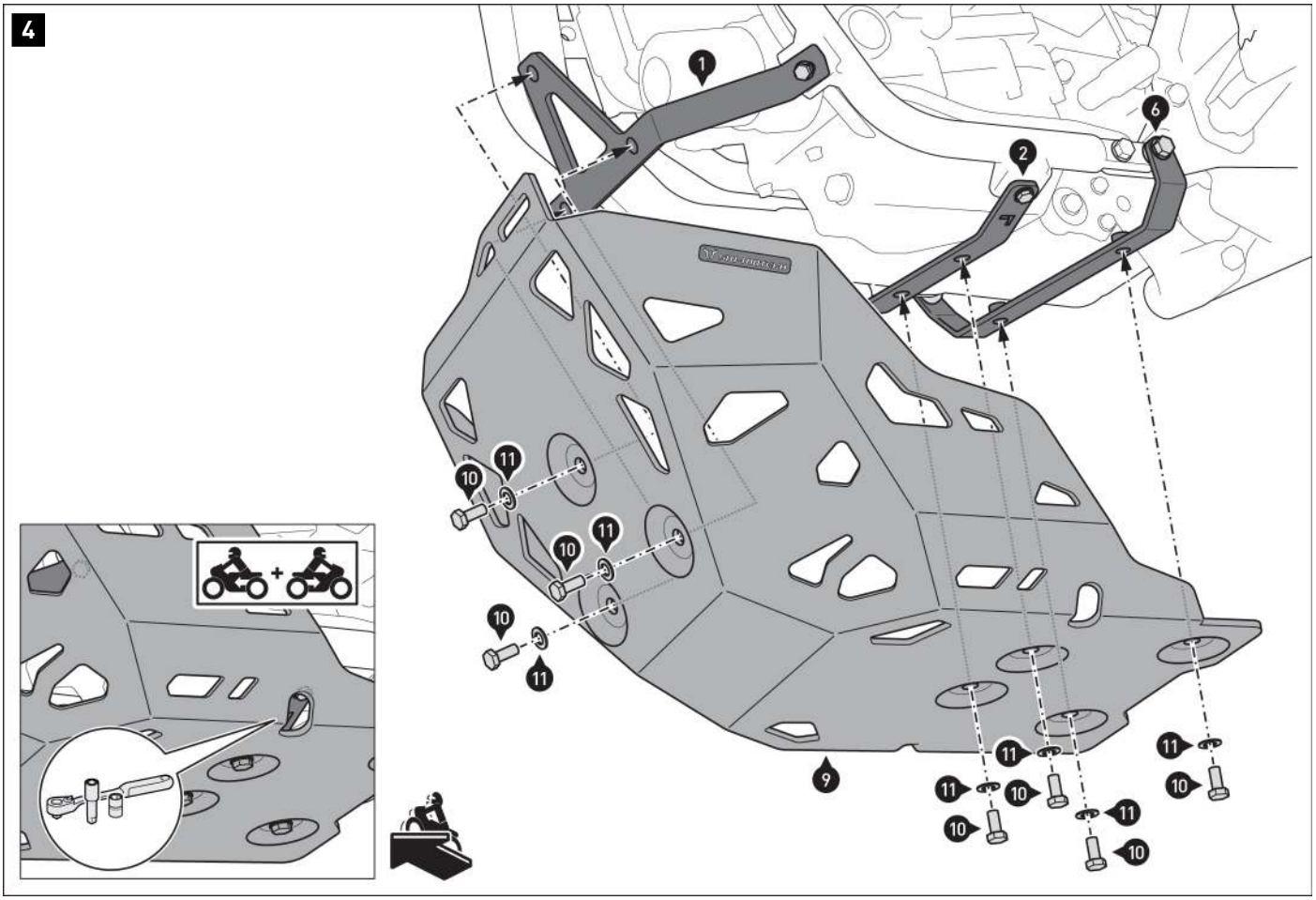




La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

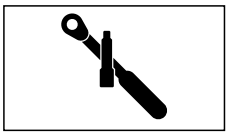
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

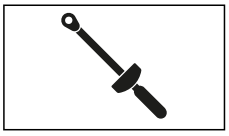
4

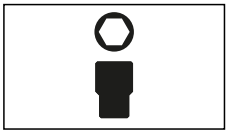


Atornille el protector de motor (9) a las placas de fijación (1), (2) y (6), tal y como se muestra en el dibujo.
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice fijador de roscas líquido!
Cuando todas las piezas estén colocadas sin tensión, apriete los tornillos (10) como se indica.

A continuación, apriete los tornillos (3) (vea el paso [2]) y los tornillos (7) (vea el paso [3]) de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
Fíjese en la abertura que se muestra en el dibujo de detalle para apretar los tornillos (3).







La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

⚠ ATENCIÓN: ¡La distancia al suelo puede verse limitada por este producto! ¡Se requiere especial precaución al tomar curvas con ángulos de inclinación extremos y/o conducir en terreno irregular (p. ej., bordillos y baches)!

⚠ ATENCIÓN: Los tubos de escape de las motocicletas suelen tener grandes tolerancias geométricas. ¡Asegúrate de que haya suficiente distancia entre todas las partes en las áreas afectadas!

⚠ ***NOTA*** *:Deben respetarse las normas nacionales para la matriculación/uso del vehículo y las normas de inspección técnica vigentes. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas en los documentos del vehículo tras el montaje.*

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

Número de artículo: **HDG.00.220.80902/B**	Revisión: **01** · Fecha: **09 - 2024**

Kit de montaje para protectores de manos

~ 0.5 h.	FÁCIL COMPLICADO

ESPAÑOL · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).
Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.
Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.
Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.

SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

⚠ **Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:**

⚠ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

⚠ ***NOTA:*** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

INDICACIONES GENERALES

⚠ **ATENCIÓN: El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.**

⚠ **ATENCIÓN: Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

PREPARACIÓN: Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

⚠ **PRECAUCIÓN:Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfríen si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.**

MONTAJE: Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

⚠ **ATENCIÓN: Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.**

⚠ **PELIGRO: Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.**

COMPROBACIÓN FUNCIONAL: Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

⚠ **ATENCIÓN: Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.**

SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania

info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.

Usar fijador de roscas: Indica que una rosca debe recubrirse con fijador de roscas líquido. H (HIGH): resistencia alta; M (MEDIUM): resistencia media; L (LOW): resistencia baja.

No usar fijador de roscas: Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.

Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:
www.sw-motech.com

Respete la información del par de apriete: Indica el par de apriete de una pieza especificada por SW-MOTECH o el fabricante del vehículo (OEM).

© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

1

1	2	3	4	5
HDG.00.220.904.01.02	HDG.00.220.905.01.02	HDG.06.799.001L.25	HDG.06.799.001R.25	M6 x 20; DIN 7380 SC.ST.06.020.02.7380.109
1/1	**1**/1	**1**/1	**1**/1	**2**/2

2

6	7	8	9	10	11
M16 LVG.06.861.001.35	HDG.00.220.024L.25	HDG.00.220.024R.25	M8 x 35; DIN 6912 SC.ST.08.035.02.6912.088	HDG.00.220.011.25	HDG.00.220.074.35
2/2	**1**/1	**1**/1	**2**/2	**2**/2	**2**/2

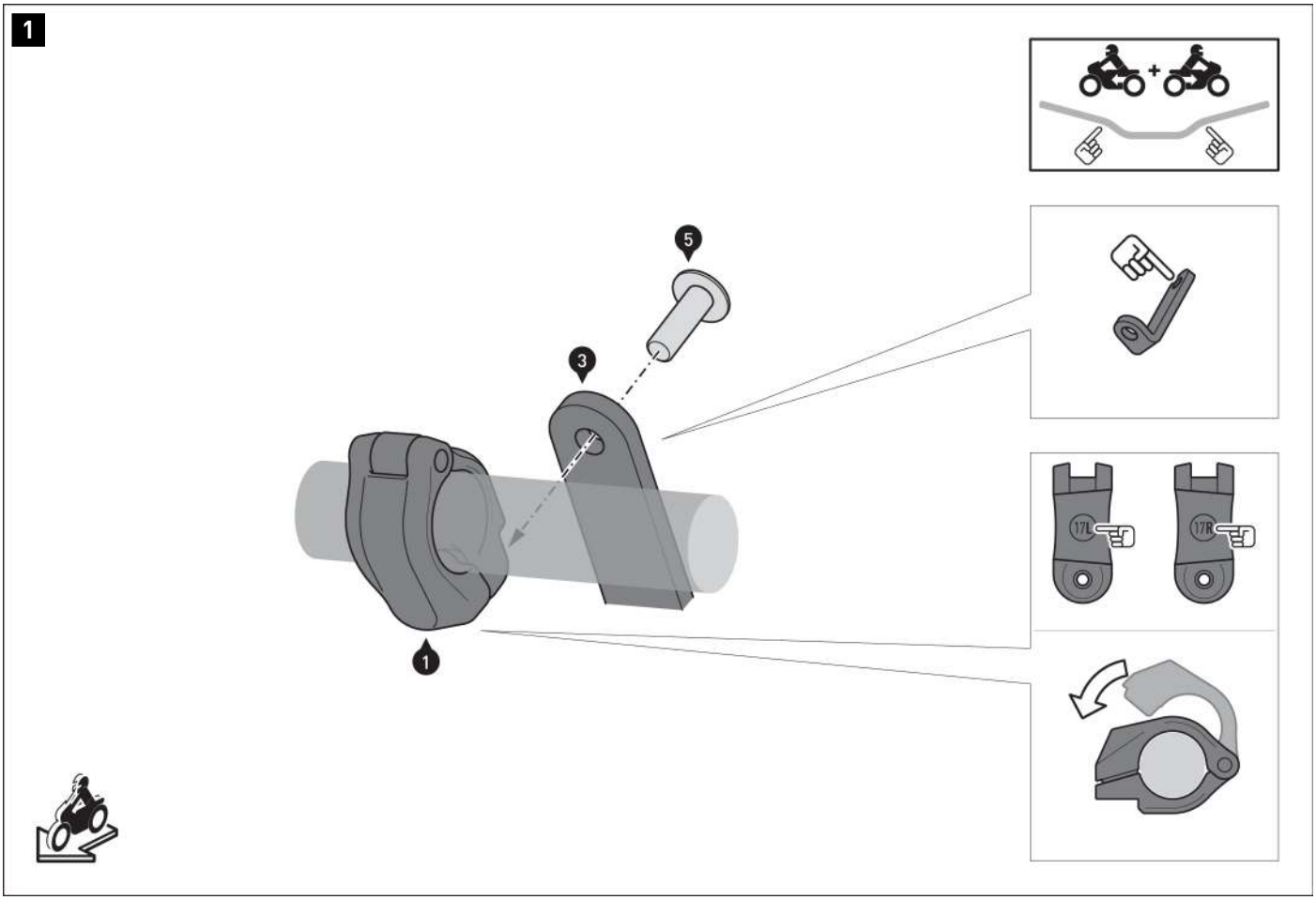
3

12	13	14
M6 x 22; DIN 7991 SC.ST.06.022.48.7991.088	ø 6,4; DIN 9021 US.ST.064.02.9021	M6; DIN 6927 MU.ST.06.02.6927.08
2/2	**2**/2	**2**/2

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

1



⚠ ATENCIÓN: El kit de fijación de los protectores de manos está instalado en una zona del vehículo relevante para la seguridad. Por lo tanto, SW-MOTECH recomienda que el montaje o el mantenimiento del producto lo lleve a cabo un taller especializado cualificado.

⚠ ATENCIÓN: ¡Use siempre protección de ojos y manos!
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!

⚠ ***NOTA:*** *El montaje se muestra en el lado izquierdo. Repetir el montaje con las piezas correspondientes en el lado derecho del manillar.*

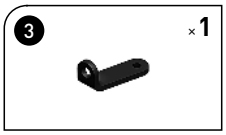
⚠ ***NOTA:*** *El manillar que se muestra es un ejemplo.*

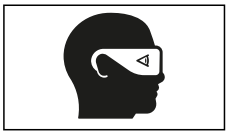
⚠ ***NOTA:*** *La placa de conexión (3) que se muestra en el dibujo sirve como ejemplo. La representación y orientación correctas de la placa de conexión se muestran en el dibujo de detalle de la derecha.*

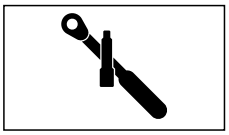
⚠ ***NOTA:*** *Preste atención a las marcas L/R de las abrazaderas (1/2). Fije la abrazadera con la marca L en el lado izquierdo del manillar en el sentido de la marcha y la abrazadera con la R en el lado derecho del manillar en el sentido de la marcha.*

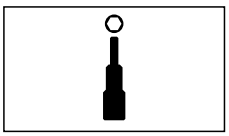
Coloque las abrazaderas (1/2) alrededor del manillar en los lugares que se indican en el dibujo de detalle de arriba.

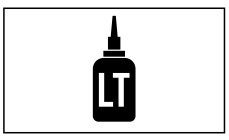
Atornille sin apretar las placas de conexión (3/4) a las abrazaderas (1/2). Las abrazaderas (1/2) deben permanecer móviles para su posicionamiento.
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice fijador de roscas líquido!
Apriete a mano los tornillos (5).







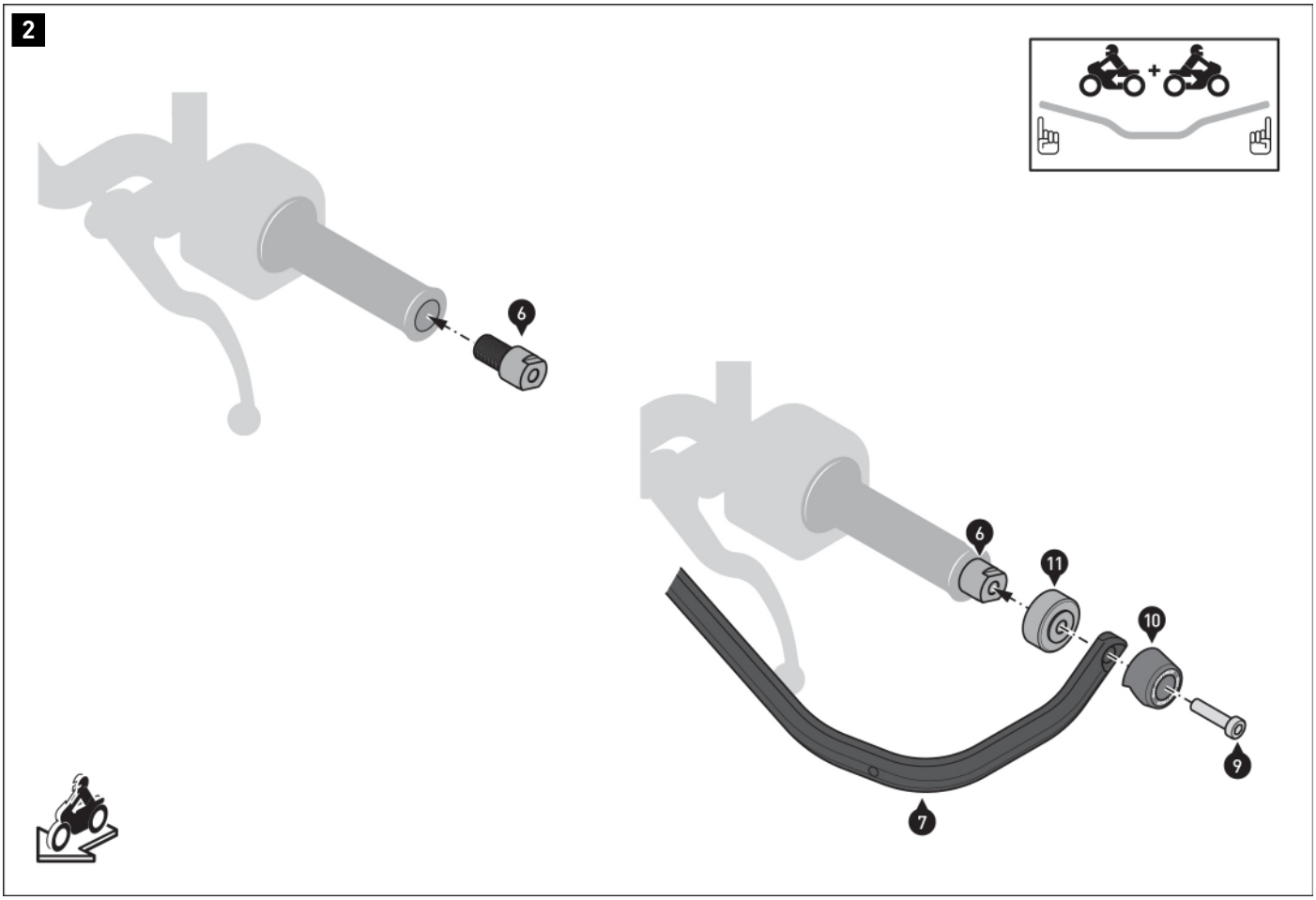




La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

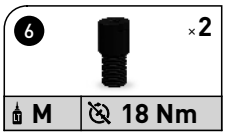
2

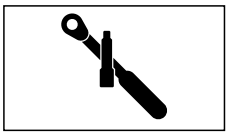


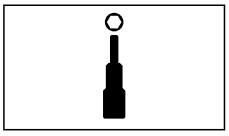
Retire los contrapesos finales originales y los protectores de manos, si los hubiera.
Asegúrese de que los extremos y el interior del manillar estén despejados.

Atornille los adaptadores (6) al vehículo como se muestra en el dibujo de arriba.
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice fijador de roscas líquido!
Apriete los adaptadores (6) como se especifica en las instrucciones de montaje.

Instale los soportes (7/8) en los extremos del manillar, tal y como se muestra en el dibujo que figura a continuación.
Para ello, apriete el tornillo (9) lo suficiente para que aún se puedan reajustar los soportes (7/8).



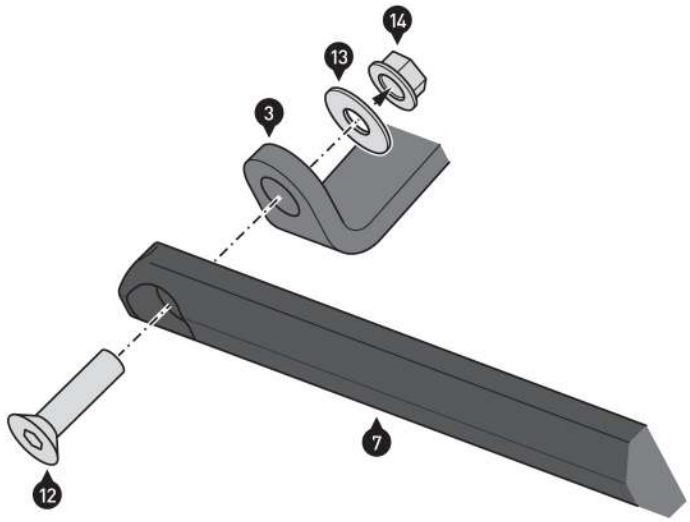


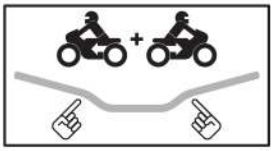


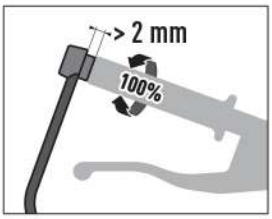
La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

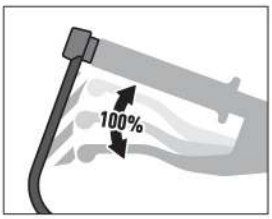
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

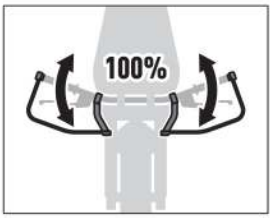
3









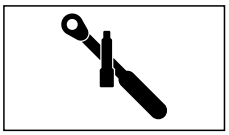


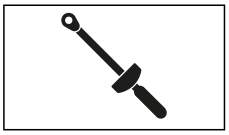
Atornille los extremos interiores de los soportes (7/8) a las placas de conexión (3/4).
No apriete los tornillos (12) todavía.

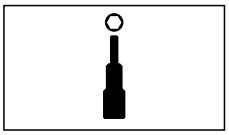
Ahora coloque los soportes (7/8) según su ergonomía de conducción y apriete todos los tornillos en el siguiente orden según las instrucciones de montaje: (12), (5), (9).

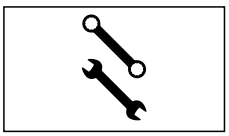
⚠ PELIGRO: ¡Si no hay suficiente espacio después de ensamblar todos los componentes, el freno y el embrague deben moverse unos milímetros hacia el extremo o el centro del manillar!

⚠ PELIGRO: Después del montaje, asegúrese de que todos los interruptores y controles, especialmente el puño acelerador, el pedal de freno, el interruptor de parada de emergencia y el embrague, funcionen correctamente y se puedan utilizar con facilidad.
Asegúrese también de que el manillar se pueda girar completamente en ambas direcciones. Si alguna pieza del producto entra en contacto con el tanque u otros componentes del vehículo cuando el volante está completamente girado, ¡es imprescindible reposicionar el producto o el manillar!
¡Asegúrese de cumplir con las especificaciones del fabricante del vehículo!
¡NO conduzca su vehículo si los interruptores y los controles no funcionan o no se pueden utilizar con normalidad!
ANTES de cada salida, ¡compruebe que el manillar y todos los accesorios funcionan correctamente!









La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

⚠ ***NOTA***: *Tenga en cuenta las normas específicas del país para la matriculación/uso de su vehículo o las normas aplicables de la ITV. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas tras el montaje en los documentos del vehículo.*

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

Número de artículo: **HDG.00.220.10300/B**	Revisión: **01** · Fecha: **12 - 2023**

Juego de cubiertas para protectores de manos Sport

~ 0.25 h.	**FÁCIL** **COMPLICADO**

ESPAÑOL · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).
Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.
Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.
Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.

SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

⚠ **Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:**

⚠ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

⚠ ***NOTA:*** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

INDICACIONES GENERALES

⚠ **ATENCIÓN: El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.**

⚠ **ATENCIÓN: Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

PREPARACIÓN: Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

⚠ **PRECAUCIÓN:Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfríen si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.**

MONTAJE: Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

⚠ **ATENCIÓN: Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.**

⚠ **PELIGRO: Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.**

COMPROBACIÓN FUNCIONAL: Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

⚠ **ATENCIÓN: Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.**

SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania

info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.

Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:
www.sw-motech.com

No usar fijador de roscas: Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.

Apretar a mano: Indica que el componente se debe apretar cuidadosamente a mano.

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

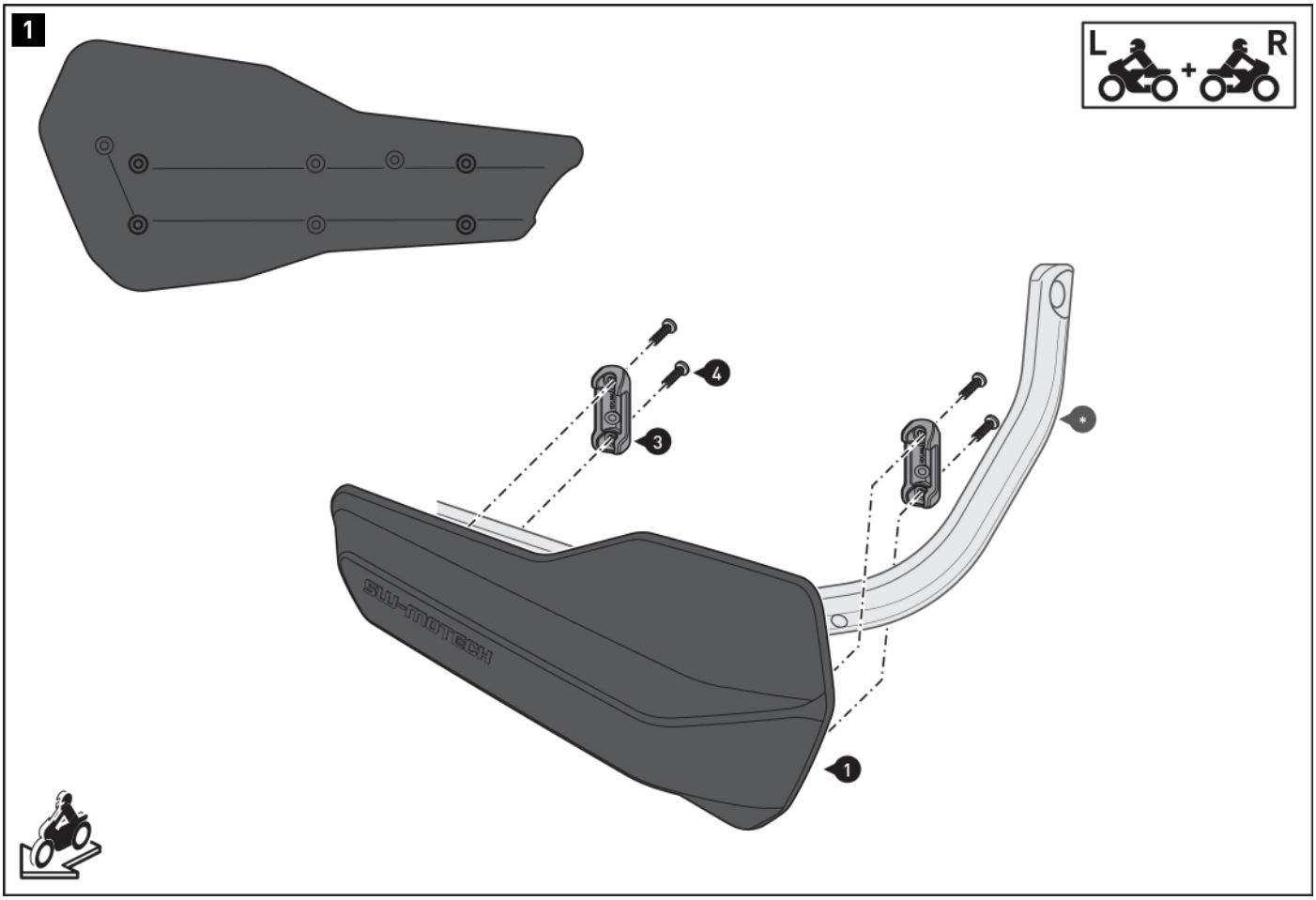
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

1

1	2	3	4
HDG.00.220.004L.02	HDG.00.220.004R.02	HDG.00.220.006.02	M3,5 x 12 SC.ST.035.012.02
1/1	**1**/1	**4**/4	**8**/8

© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

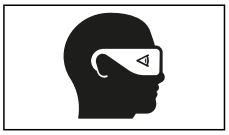
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

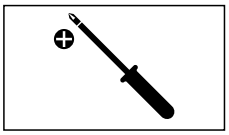


⚠ ATENCIÓN: ¡Use siempre protección de ojos y manos!
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!

⚠ ***NOTA:*** *El montaje se muestra en el lado izquierdo. Repetir el montaje con las piezas correspondientes en el lado derecho del manillar.*

Atornille los protectores de manos Sport (1/2) a los soportes (*).
Apriete a mano y con precaución los tornillos (4) (máx. 1 Nm).
⚠ ATENCIÓN: ¡Apretarlos demasiado puede dañar las piezas de plástico!





La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

⚠ ***NOTA***: *Tenga en cuenta las normas específicas del país para la matriculación/uso de su vehículo o las normas aplicables de la ITV. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas tras el montaje en los documentos del vehículo.*

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

Art.-Nr. / Item No.: **STP.11.176.10001/B** Revision: **01** · Datum / Date: **11 - 2021**

Sturzpad-Kit für Vorderachse

Slider set for front axle

DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!
Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkszustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

VORBEREITUNG: Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

MONTAGE: Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellerangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.
Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!

FUNKTIONSKONTROLLE: Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!
Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/ operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

PREPARATION: Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

MOUNTING: All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.
Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!

FUNCTION CHECK: After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

Konfektionierung durch / Packed by:	Datum der Konfektionierung / Date of packaging:

SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10
info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.

STÜCKLISTE / PARTS LIST

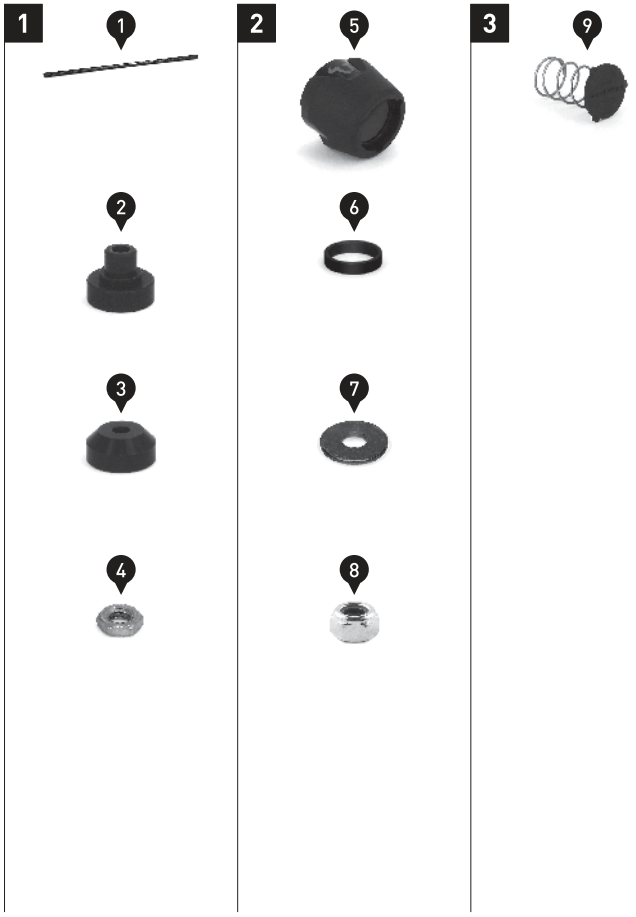
Schritt / Step	Nr. / No.	Art.-Nr. / Bezeichnung [a] / Item No. / Description [a]	Artikel	Part	Anzahl [b] / Quantity [b]	N·m [c]
1	(1)	GST.ST.08.325	Gewindestange; Länge 325 mm	Threaded Rod; length 325 mm	1 /1	
	(2)	STP.00.176.012	Buchse, gestuft; links; Höhe 28 mm	Spacer, stepped; left; height 28 mm	1 /1	
	(3)	STP.00.176.013	Buchse; rechts; Höhe 16 mm	Spacer; right; height 16 mm	1 /1	
	(4)	M8; DIN 439	Mutter, niedrige Form	Nut, low form	2 /2	18
2	(5)	STP.00.176.004	Sturzpad	Slider	2 /2	
	(6)	Ø 19 / ø 15,2 / h 4,4	Auflagebuchse; schwarz	Support Spacer; black	2 /2	
	(7)	ø 8,4; DIN 9021	Unterlegscheibe; schwarz	Washer; black	2 /2	
	(8)	M8; DIN 985	Mutter, selbstsichernd	Lock Nut	2 /2	18
3	(9)	STP.00.176.005 / ...006	Abdeckkappe mit Feder	Cover Cap with Spring	2 /2	

8.8	Regelgewinde / Coarse Thread Ø	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8 N·m	2,8	5,5	9,6	23	46	79

10.9	Regelgewinde / Coarse Thread Ø	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9 N·m	4,1	8,1	14	34	67	115

Anmerkungen: [a] Alle Maßangaben in Millimeter. [b] Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an. [c] **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Std.-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

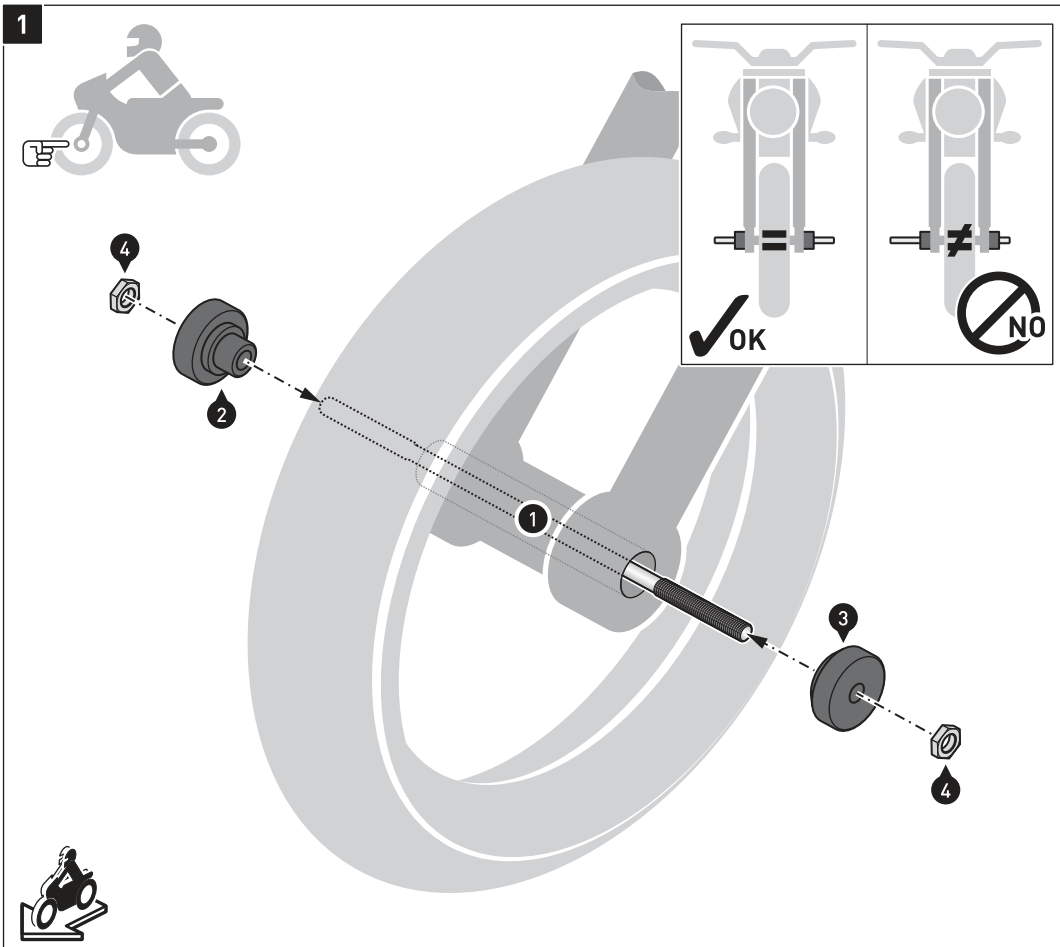
Note: [a] All measurements in millimeters. [b] The second number indicates the total quantity of the part in the delivery. [c] **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.



Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.

1



Führen Sie die Gewindestange (1) durch die **vordere** Achsaufnahme Ihres Fahrzeugs.

Stecken Sie nun die Buchsen (2) und (3) auf die Gewindestange (1) auf, wie in der Zeichnung gezeigt.
ACHTUNG: Achten Sie auf die zentrierte Ausrichtung der Gewindestange (1)!

Montieren Sie anschließend die gezeigten Komponenten mit den Muttern (4) am Fahrzeug.
ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!
Ziehen Sie die Muttern (4) wie vorgegeben an.

Guide the threaded rod (1) through the **front** axle mount of your vehicle.

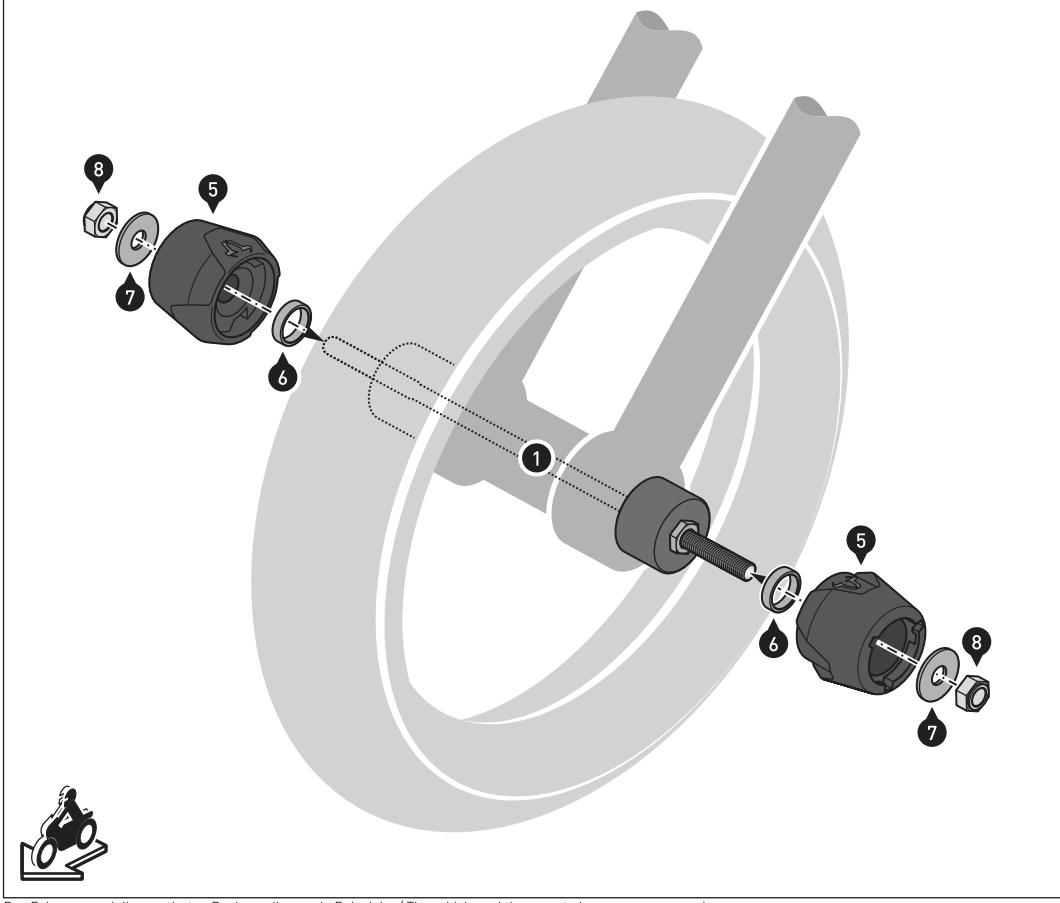
Then plug the spacers (2) and (3) onto the threaded rod (1), as shown in the drawing.
ATTENTION: Pay attention to the centered alignment of the threaded rod (1)!

Then mount the shown components with the nuts (4) to the vehicle.
ATTENTION: Use liquid thread locker!
Tighten the nuts (4) as specified.

4	18 N·m
	Medium

Das Fahrzeug dient als Beispiel. / Example vehicle shown.

2



Montieren Sie die Sturzpads (5) mit den Muttern (8) **beidseitig** an der Gewindestange (1).
Ziehen Sie die Muttern (8) wie vorgegeben an.

Mount the sliders (5) with the nuts (8) on **both sides** to the threaded rod (1).
Tighten the nuts (8) as specified.

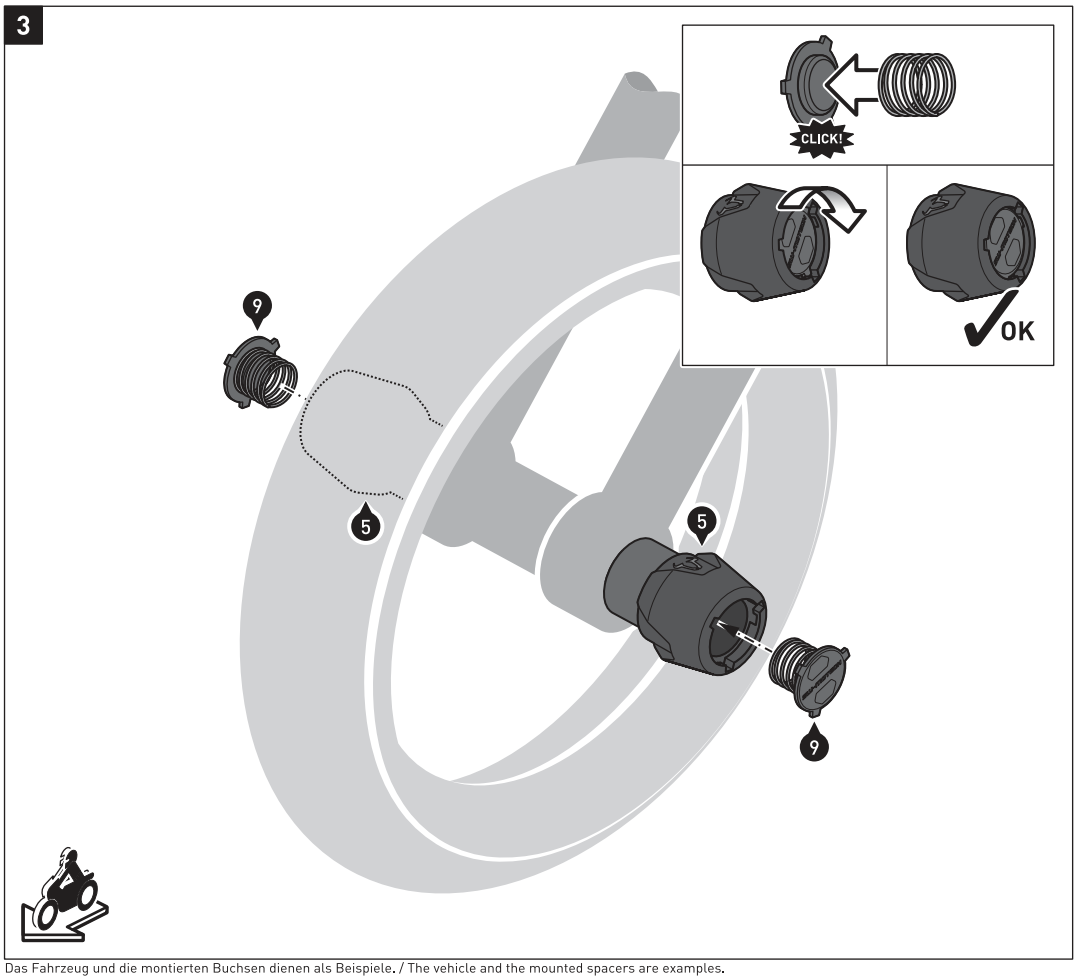
8	18 N·m

Das Fahrzeug und die montierten Buchsen dienen als Beispiele. / The vehicle and the mounted spacers are examples.

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.

3



Setzen Sie **beidseitig** die Abdeckkappen (9) in die Öffnungen der montierten Sturzpads (5) ein und drehen Sie diese bis in die Endposition.
ACHTUNG: Achten Sie auf den festen Sitz der Abdeckkappen (9).

Insert the cover caps (9) on **both sides** into the openings of the mounted sliders (5) and turn them to their end position.
ATTENTION: Make sure that the cover caps (9) fit firmly.

Das Fahrzeug und die montierten Buchsen dienen als Beispiele. / The vehicle and the mounted spacers are examples.

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.